

ALADIerno

IBERIA REGIONAL AIRNOSTRUM

Extremadura en cuatro museos

De la Hispania romana a las
vanguardias del siglo XX

Discover Extremadura in four museums

From the Roman-Hispanic period
to the vanguards of the 20th Century



Marcus Walz

"Mi corazón siempre
ha sido español"

"My heart has always
been Spanish"

Vigo,

el mar hecho arte

Vigo,

the sea converted into art

J

JABUGO REAL

CASA FUNDADA EN 1890

Sólo hasta el 22 de Noviembre
Reserve su pedido y consiga un



Jamón de Bellota 100% Ibérico Cortado a Mano

Para aquellos amantes del corte tradicional, seleccionamos las mejores piezas de **Jamones de Bellota 100% Ibéricos**, y nuestros expertos las cortan a mano y envasan al vacío. Raciones perfectas que conservan todo el aroma, textura y sabor de un jamón "pata negra" recién cortado.

SU JAMÓN DE 7 KG APROX. CORTADO A MANO

26 Bolsas de 100 gr de Jamón de Bellota 100% Ibérico
+ 4 Bolsas de 100 gr de Taquitos

350,90€



PACK DE 10 BOLSAS

10 bolsas de 100 gr de
jamón de Bellota 100%
Ibérico

126,30€

PACK DE 5 BOLSAS

5 bolsas de 100 gr de
jamón de Bellota 100%
Ibérico

66,00€



ENVÍOS A LA UNIÓN EUROPEA
Consúltenos.



INFORMACIÓN Y PEDIDOS

900 189 000 pedidos@jabugoreal.es



Los precios indicados no incluyen el 5% de descuento. IVA y Transporte incluidos en Península y Baleares.

www.jabugoreal.es

CONTENIDO

CONTENT

Portada / Frontpage:

Calle de Trujillo con la iglesia de Santa María la Mayor al fondo.
Trujillo Street with the Church of Santa María la Mayor in the background.

Fotografía portada Marcus Waltz: COE. Nacho Casares.
 Photograph Marcus Waltz (front page): COE. Nacho Casares.



05 Bienvenido a bordo
 Carta del presidente

06 Nuestro mundo

08 Extremadura
 en cuatro museos

16 Entrevista
 Marcus Walz

20 Vigo,
 el mar hecho arte

26 En la sala VIP
 con Espido Freire

30 Motor

40 AIR NOSTRUM
 recomienda

41 Noticias

42 Puerta de
 embarque

Welcome aboard **05**
President's letter

Our World **06**

Discover Extremadura **08**
in four museums

Interview **16**
Marcus Walz

Vigo, **20**
the sea converted into art

In the VIP room **26**
with Espido Freire

Motor **30**

AIR NOSTRUM **40**
recommends

News **41**

Boarding gate **42**



Marcus Walz.



La fantasía de Verne, en una calle de Vigo.
Verne's fantasy in a street of Vigo.



Espido Freire (segunda por la izquierda), junto a sus
 compañeros de teatro. / *Espido Freire (second on the left)*
with other members of his theatre group.



Peugeot 3008.

ALADIerno

IBERIA  **AIRNOSTRUM**
 REGIONAL

Edita

AIR NOSTRUM LÍNEAS AÉREAS.

Coordinador AIR NOSTRUM

Antonio de Nó.

prensa@airnostrum.es

Coordinación, producción y publicidad

Dirección: direccion@revistaaladierno.com

Dirección comercial: alopez@revistaaladierno.com

Iberia Regional AIR NOSTRUM no comparte necesariamente ni se hace responsable
 del contenido de los artículos escritos por los colaboradores.



LA FRASE DEL MES

"Una vez que hayas volado, caminarás por
 la tierra mirando al cielo, donde estuviste y
 donde tardarás en volver".

Leonardo da Vinci (1452 -1519).

"Once you've been in the air and you are back
 down to Earth you will look up to heavens
 where you once were and someday hope to
 return".

Leonardo da Vinci (1452 -1519).

Depósito legal: M-31.190-1995

Castell dels Sorells

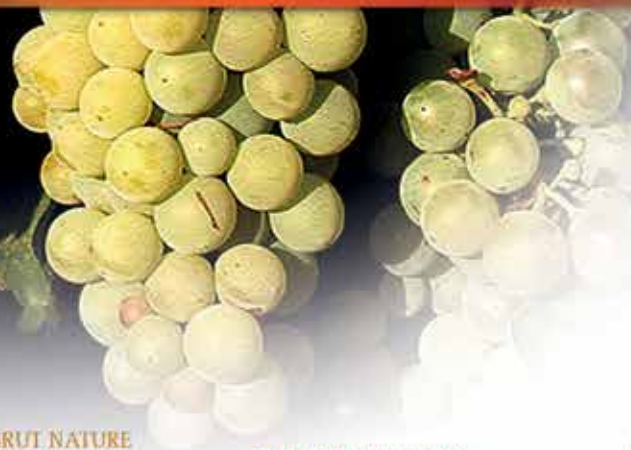
Sólo elaboramos
CAVAS RESERVA y GRAN RESERVA



CAVA BRUT NATURE RESERVA

Tipo de vino | espumoso
Denominación de origen | Cava, subzona Valencia
Botella | Estándar
Grado alcohólico | 12,5°
Azúcar residual | 0,2 g/l
Presión de CO2 | 4 atm
Variedades de uva | Xarel·lo, Macabeo, Parellada y Chardonay

Amarillo transparente con irisaciones doradas en el menisco, de gran viveza. Elevada formación de espuma de larga persistencia. La burbuja es fina y asciende constantemente e infatigable formando un rosario hasta crear la corona en la superficie. Aromas de intensidad media-alta a frutos blancos y carnosos que nos recuerdan al plátano y el melocotón, con notas de corteza de pan y ciertas infusiones florales por debajo. Notamos en boca un cosquillo del carbónico que poco a poco va dejando aflorar los diferentes aromas y sabores. Es franco y equilibrado. Vuelven a surgir los aromas a fruta blanca. Posee un final largo y agradable con excelentes sensaciones.



CAVA BRUT RESERVA

Tipo de vino | espumoso
Denominación de origen | Cava, subzona Valencia
Botella | Estándar
Grado alcohólico | 12,5°
Azúcar residual | 8 g/l
Presión de CO2 | 4 atm
Variedades de uva | Xarel·lo, Macabeo, Parellada y Chardonay

Amarillo pajizo con destellos verdosos. Diminutas burbujas que ascienden hacia la superficie para formar una pequeña corona. Elegante nariz con aromas florales y frutales donde destacan la manzana y el plátano. En boca es fresco, con cremosidad envolvente. Carbónico muy bien integrado y equilibrada acidez. Final frutal con recuerdos a tostados debido a su prolongada crianza.



BIENVENIDO A BORDO



Carlos Bertomeu
Presidente de AIR NOSTRUM

Estimados pasajeros:

Iniciamos en noviembre lo que en aviación denominamos temporada de invierno; un periodo que se prolongará hasta marzo en el que modificamos nuestra programación de vuelos para adaptarla a sus necesidades, muy diferentes de las de estos meses previos.

Entre las principales novedades de esta temporada de invierno destacan los incrementos de oferta con respecto al año pasado en rutas internacionales de Francia, Italia y Portugal que han tenido una evolución positiva. Especialmente notable es el aumento de un 32% en la oferta de asientos de la conexión Madrid-Oporto; pero también son muy apreciables los crecimientos en plazas de los enlaces Madrid-Bolonia y Sevilla-Toulouse.

En nuestra operación con Baleares operamos una ruta que no volábamos el invierno pasado, Alicante-Mallorca, y ampliamos nuestra oferta de plazas en otras, como Valencia-Palma, Valencia-Ibiza, Almería-Mallorca y Alicante-Ibiza.

Toda una programación diseñada para ofrecerles el mejor servicio.

También forma parte de nuestras atenciones con ustedes esta publicación que pretende hacerles más ameno el viaje y que en este número les invita a visitar Extremadura y Vigo, dos destinos muy diferentes pero que tienen un elemento común que hace especialmente oportuna una escapada, su patrimonio artístico.

En Extremadura les recomendamos cuatro museos que permitirán un recorrido fascinante por la historia y la cultura de los últimos 2.000 años. En el Museo de Arte Romano de Mérida se puede apreciar el esplendor del mundo clásico; el Museo de Cáceres contiene colecciones de arqueología, pintura y escultura de toda la historia; el Museo de Bellas Artes de Badajoz reúne obra de artistas desde el siglo XVI a la actualidad; y, por último, el singular Museo Vostell Malpartida nos sumerge en un espacio de comunión del paisaje autóctono con el arte más vanguardista.

Vigo, por su parte, está experimentando una auténtica revolución artística en sus calles. Como si se tratara de una galería de arte al aire libre, fachadas, medianeras y muros de la ciudad se han convertido en lienzos en los que los ilustradores han plasmado su creatividad.

Y entre paseo y paseo, yo les sugiero que aprovechen para probar los quesos y vinos extremeños y gallegos. Cuando viajo a estas comunidades no dejo de sorprenderme con las sensaciones que provocan los maridajes de sus excelentes quesos con los prestigiosos caldos, blancos y tintos, de estas tierras.

Buen viaje.

EN LA TEMPORADA DE INVIERNO QUE ACABAMOS DE ESTRENAR AUMENTAMOS OFERTA DE PLAZAS EN RUTAS INTERNACIONALES

WELCOME ABOARD

Carlos Bertomeu
President of AIR NOSTRUM

Dear Passengers,

In November we start what we call in aviation the winter season, which will last until March. During this period we will modify our flight schedules to better fit your needs as we understand they are very different to that of the previous months.

Amongst the novelties of this winter season we highlight the increase of international routes to France, Italy and Portugal. The route Madrid-Oporto has particularly increased the number of seats available by 32%. Other relevant seat increases are in the routes Madrid-Bologna and Seville-Toulouse.

Regarding our operations with the Balearic Islands, we now operate a new route, Alicante-Mallorca, which was not available last winter. We have also increased the number of seats available for the routes Valencia-Palma, Almería-Mallorca and Alicante-Ibiza.

This whole new schedule has been designed to offer you the best service.

Within our compromise to provide you with the best service, we offer you this magazine to make your trip more pleasant. You can read about Extremadura and Vigo, two very different destinations with one element in common; their artistic heritage.

In Extremadura we recommend four museums that will take you through a fascinating journey of the history and culture of the past 2,000 years. At the Museum of Roman Art in Mérida you can appreciate the splendour of the classical world; the Cáceres Museum contains collections of archaeology, painting and sculpture throughout history; the Museum of Fine Arts in Badajoz gathers works by artists from the sixteenth century to the present; and finally, the singular Vostell Malpartida Museum immerses us in an experience combining local landscape and the most vanguard art.

On the other hand, Vigo is experiencing an artistic evolution in its streets. An outdoors arts gallery with façades, medians and city walls as canvases for illustrators to express their creativity.

If you decide to visit these cities I highly recommend you try the cheeses and wines produced by these regions. When I travel to Extremadura and Galicia I am always surprised by the pairing of their excellent cheeses with their prestigious red and white wines.

Have a nice trip.

AMONGST THE NOVELTIES OF THIS WINTER SEASON WE HIGHLIGHT THE INCREASE OF SEATS AVAILABLE IN INTERNATIONAL ROUTES



CRJ 1000

Longitud: 39,1 m
 Envergadura: 26,1 m
 Núm. de asientos: 100
 Alcance: 2.761 km

CRJ 1000

Overall length: 39,1 m
 Wingspan: 26,1 m
 No. of seats: 100
 Range: 2.761 km

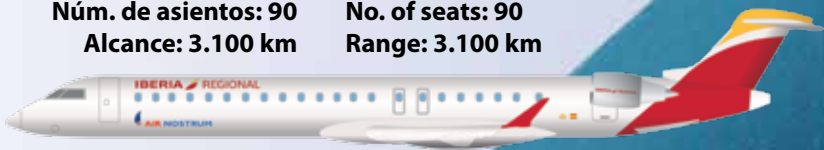


CRJ 900

Longitud: 36,4 m
 Envergadura: 24,85 m
 Núm. de asientos: 90
 Alcance: 3.100 km

CRJ 900

Overall length: 36,4 m
 Wingspan: 24,85 m
 No. of seats: 90
 Range: 3.100 km

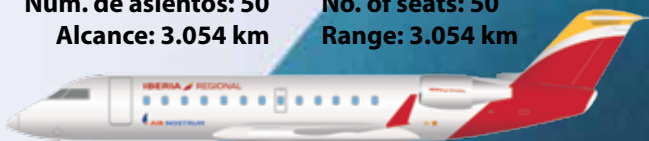


CRJ 200

Longitud: 27 m
 Envergadura: 21 m
 Núm. de asientos: 50
 Alcance: 3.054 km

CRJ 200

Overall length: 27 m
 Wingspan: 21 m
 No. of seats: 50
 Range: 3.054 km

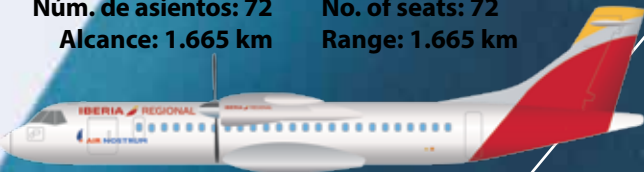


ATR 72-600

Longitud: 27 m
 Envergadura: 27 m
 Núm. de asientos: 72
 Alcance: 1.665 km

ATR 72-600

Overall length: 27 m
 Wingspan: 27 m
 No. of seats: 72
 Range: 1.665 km





— RUTAS INTERNACIONALES
INTERNATIONAL ROUTES

— RUTAS NACIONALES
NATIONAL ROUTES



Extremadura en cuatro museos

De la Hispania romana
a las vanguardias del siglo XX

Traducción / Translation: Universitat Politècnica de València. Centro de Lenguas.

Fotografías: / Photographs:
Dirección General de Turismo de Extremadura.
Directorate of Tourism in Extremadura.

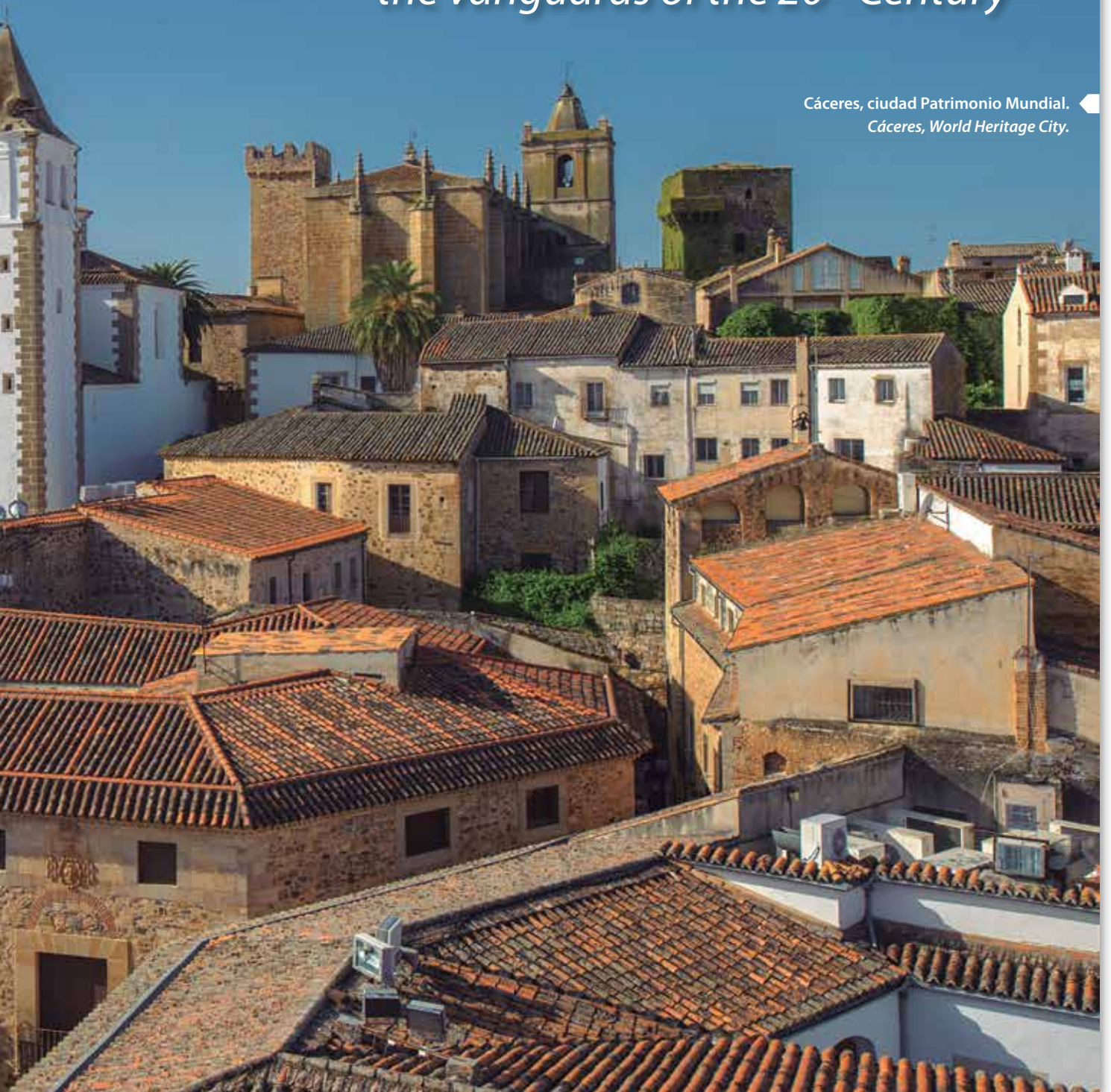




Discover Extremadura in four museums

*From the Roman-Hispanic period to
the vanguards of the 20th Century*

Cáceres, ciudad Patrimonio Mundial. ◀
Cáceres, World Heritage City.



Los Barruecos, monumento natural donde se integra el Museo Vostell Malpartida.

Los Barruecos, Natural Monument where which integrates the Museum Vostell Malpartida.



Extremadura aparece en un lugar destacado en el mapa de los mejores y más singulares museos de España. Desde los tiempos de la Hispania romana a las vanguardias del siglo XX, cuatro instituciones nos ofrecen un recorrido fascinante por la historia y la cultura de los últimos 2.000 años de la humanidad. El Museo Nacional de Arte Romano de Mérida, el Vostell Malpartida, el Museo de Cáceres y el MUBA de Badajoz son visitas obligadas en su próxima escapada a tierras extremeñas.

A unos metros del teatro y el anfiteatro de Mérida, el Museo Nacional de Arte Romano (MNAR) es el único de España dedicado enteramente al arte romano y uno de los más visitados de la red estatal. Sus fondos, riquísimos en calidad y cantidad, proceden de los tiempos de Emerita Augusta, capital de la provincia de Lusitania, y proporcionan una visión muy completa y rigurosa de los tiempos de Hispania, desde la arquitectura y la escultura de la época hasta los mosaicos, la numismática y los utensilios cotidianos.

Su actual emplazamiento, un edificio diseñado por el arquitecto Rafael Moneo en el que se están acometiendo obras de ampliación, acaba de cumplir 30 años, aunque los primeros pasos del Museo Romano de Mérida se dieron hace más de 175 años.

La capital extremeña, ciudad Patrimonio Mundial por su conjunto arqueológico, se merecía un museo que mostrase todo el esplendor de su historia. En estos tres decenios el MNAR ha cumplido su objetivo con creces y se ha converti-

Extremadura stands out as one of the best and most unique museums in Spain. Since the Roman-Hispanic days to the vanguards of the 20th Century, four institutions offer a fascinating journey through the history and culture of the past 2,000 years of humanity. The National Museum of Roman Art in Mérida, Vostell Malpartida, the Museum of Cáceres and MUBA in Badajoz, are a must-see on your next trip to Extremadura

Only a few metres away from the theatre and amphitheatre in Mérida you can find The National Museum of Roman Art. This museum is the only one in Spain devoted entirely to roman art, and it is one of the most visited museums in Spain. Its collections, abundant in quality and quantity, come from the times of Emerita Augusta, capital of the province of Lusitania. They provide a comprehensive and rigorous vision of the times of Hispania, from architecture and sculpture to mosaics, numismatics and everyday utensils.

Its current location is a building designed by architect Rafael Moneo which is currently under construction to be expanded. It just turned 30 years old, although the first stones of the Roman Museum in Mérida date back to over 175 years ago.

Mérida, the capital of Extremadura, is a World Heritage city due to its archaeological legacy. It deserved to have a museum displaying the magnificence of its history. In the last three decades The National Museum of Roman Art has amply served its purpose and has become an unavoidable visit. We





montesano

JAMÓN DE BELLOTA 100% IBÉRICO

Montesano

Clasificado por el jurado como:
"Exquisito. Todo está en equilibrio desde el principio
hasta el final"



Ganador "Superior Taste Award 2016" con el máximo reconocimiento de tres estrellas que lo califican como producto excepcional.



Interior del Museo Vostell Malpartida, fundado hace 40 años por el artista alemán Wolf Vostell.
Inside the Museum Vostell Malpartida, founded 40 years ago by the German artist Wolf Vostell.



A TRIBUTE TO TRANSHUMANCE AT LOS BARRUECOS

The Vostell Malpartida museum houses an Interpretation Centre of Cattle Routes and the history of the Wool Laundry from Los Barruecos which combines elements of new technologies with pastoral and transhumance traditions. For centuries, the phenomenon of transhumance was very important in Extremadura and other Spanish regions. It is represented in the museum through panels, photographs, drawings, interactive software, a relief map of the Iberian Peninsula with the cattle routes and a large model of the wool laundry in full use.

UN HOMENAJE A LA TRASHUMANCIA EN LOS BARRUECOS

El museo Vostell Malpartida acoge un Centro de Interpretación de las Vías Pecuarias e Historia del Lavadero de Lanas de Los Barruecos, en el que se conjugan las nuevas tecnologías con elementos de la tradición pastoril y trashumante. De este modo, a través de paneles, fotografías, dibujos, programas informáticos interactivos, un mapa de la Península Ibérica en relieve con los recorridos de las cañadas reales y una gran maqueta del lavadero de lanas en plena actividad, se explica el fenómeno de la trashumancia, tan importante durante siglos en Extremadura y otras regiones españolas.

do en un lugar de visita ineludible. A la larga lista de monumentos del imperio romano que hay que conocer en Mérida, como el teatro, el anfiteatro, el puente, el templo de Diana, el circo o el acueducto de los Milagros, debemos añadir esta institución.

Más al norte, a unos 14 kilómetros de la ciudad de Cáceres, encontramos un museo totalmente diferente, integrado en el bello paisaje de Los Barruecos, un territorio de gran valor geológico y ecológico declarado Monumento Natural, donde existen grandes rocas de granito esculpidas por el paso del tiempo, abundante agua y numerosos nidos de cigüeña

EXTREMADURA APARECE EN UN LUGAR DESTACADO EN EL MAPA DE LOS MEJORES Y MÁS SINGULARES MUSEOS DE ESPAÑA

blanca y otras aves. Hablamos del Museo Vostell Malpartida, inaugurado hace exactamente cuarenta años por el artista alemán Wolf Vostell (1932-1998), cofundador del movimiento Fluxus, padre del happening en Europa y pionero del videoarte.

Este enamorado de Extremadura ideó un museo que integra armoniosamente naturaleza y arte en un antiguo lavadero

EXTREMADURA IS IN THE PRIVILEGED EXCEPTIONAL POSITION OF HAVING ONE OF THE MOST EXCEPTIONAL MUSEUMS IN SPAIN

must add this institution to the long list of monuments of the Roman Empire that should be visited in Mérida, like the theatre, the amphitheatre, the bridge, the temple of Diana, the circus and the aqueduct of Miracles.

Further north, about 14 kilometres from the city of Cáceres, we find a completely different museum, built in the beautiful landscape of Los Barruecos. This area was declared a Natural Monument due to its great geological and ecological value which includes large granite rocks sculpted over time, plenty of water and numerous nests of white storks and other birds. This is the Vostell Malpartida Museum, inaugurated exactly forty years ago by the German artist Wolf Vostell (1932-1998), considered one of the pioneers of video art and cofounder and creator in Europe of the Fluxus and Happening movement respectively.

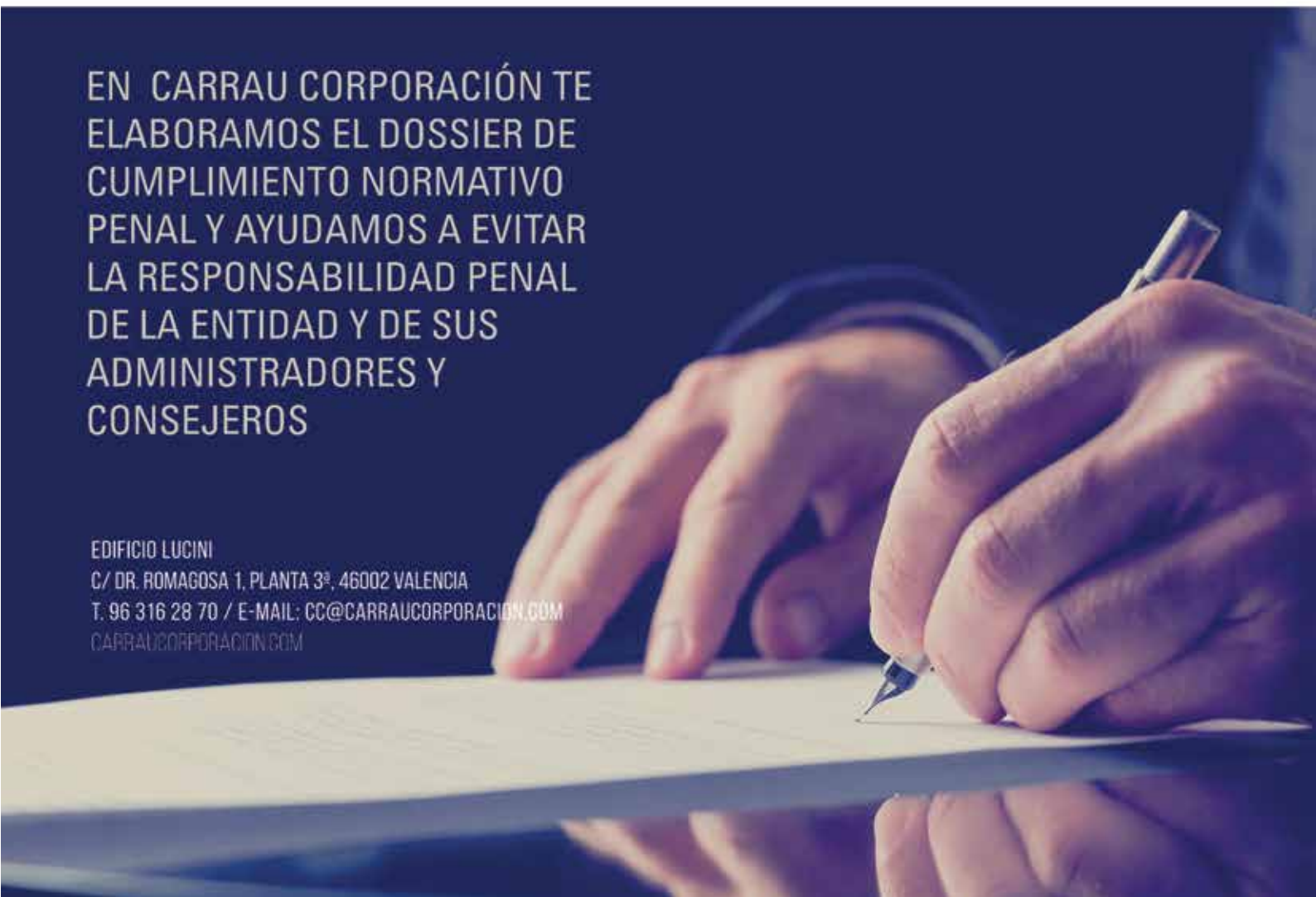
Wolf Vostell, who was in love with Extremadura, devised a museum that integrates harmoniously nature and art in an old wool washer. This museum has two outstanding collections. The first one, under Wolf and Mercedes Vostell's name (his wife Mercedes is from Extremadura),



EL COMPLIANCE Y LA CULTURA DEL CUMPLIMIENTO.

EN CARRAU CORPORACIÓN TE
ELABORAMOS EL DOSSIER DE
CUMPLIMIENTO NORMATIVO
PENAL Y AYUDAMOS A EVITAR
LA RESPONSABILIDAD PENAL
DE LA ENTIDAD Y DE SUS
ADMINISTRADORES Y
CONSEJEROS

EDIFICIO LUCINI
C/ DR. ROMAGOSA 1, PLANTA 3ª, 46002 VALENCIA
T. 96 316 28 70 / E-MAIL: CC@CARRAUCORPORACION.COM
CARRAUCORPORACION.COM



de lanas. En él encontramos dos colecciones destacadas. La primera de ellas, bajo la denominación Wolf y Mercedes Vostell (su esposa Mercedes Guardado es extremeña), recoge varias obras de arte realizadas con elementos de nuestros días, como el automóvil, la televisión o el hormigón, transformados para darnos aviso de las sombras y conflictos que encierra la sociedad en la que vivimos. Ejemplos de estas obras son 'Los toros de hormigón', 'El muerto que tiene sed', 'Fiebre del automóvil' o la escultura del jardín '¿Por qué el proceso entre Pilatos y Jesús duró sólo dos minutos?', de 16 metros de altura y conformada por el fuselaje de un avión ruso Mig-21, dos automóviles, monitores de ordenador y tres pianos.

La segunda colección, llamada Fluxus, fue donada a Extremadura por el coleccionista italiano Gino di Maggio y está formada por un conjunto de 250 obras de 31 artistas norteamericanos, europeos y asiáticos. Existe también una colección de artistas conceptuales con 60 obras (cuadros, cuadros-objeto, esculturas e instalaciones) de 48 autores.

Nuestro itinerario por los museos más emblemáticos de la región nos lleva a Cáceres, ciudad Patrimonio Mundial. Dos edificios históricos de su magnífico conjunto monumental (el Palacio de las Veletas y la Casa de los Caballos) albergan las colecciones de arqueología, etnografía y bellas artes del Museo Provincial. Además de una amplia representación de pintores y escultores extremeños, una de las secciones se dedica al arte español del siglo XX, con obras de Pablo Picasso, Joan Miró, Antoni Tàpies y Jorge de Oteiza, entre otros.

En el Palacio de las Veletas se puede visitar un aljibe hispanoárabe de los siglos XI-XII, uno de los restos que ha pervivido de la alcazaba militar almohade. Este almacén de agua, que sigue recogiendo la lluvia que cae en el patio renacentista que lo cubre, es uno de los más grandes de su época, de ahí su espectacularidad, potenciada por la luz dorada que se vierte desde el cénit hacia las cinco naves compuestas por arcos de herradura.

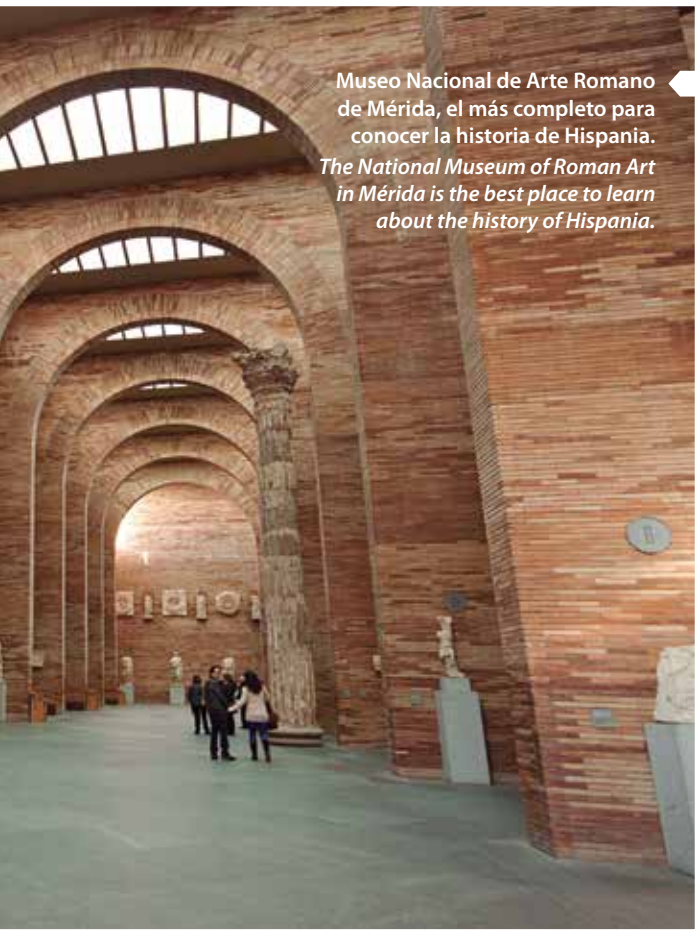
Este recorrido finaliza en la ciudad de Badajoz, en el Museo de Bellas Artes (MUBA), abierto en 1920 y recientemente ampliado. Nos propone un viaje por la pintura y la escultura desde el siglo XVI hasta nuestros días y sus fondos reúnen obras de grandes autores de Extremadura, como Francisco Zurbarán, Luis de Morales, Felipe Checa, Eugenio Hermoso y Pedro Torre-Isunza, pero también de fuera de la región, entre ellos, Eduardo Rosales, Joaquín Sorolla, Pablo Picasso, Salvador Dalí y Antoni Tàpies, así como los poetas Federico García Lorca y Rafael Alberti con sus dibujos.

La remodelación del museo, situado en el centro histórico pacense, ha integrado perfectamente dos edificios del XIX y otros dos del XXI.

Más información en www.turismoextremadura.com.

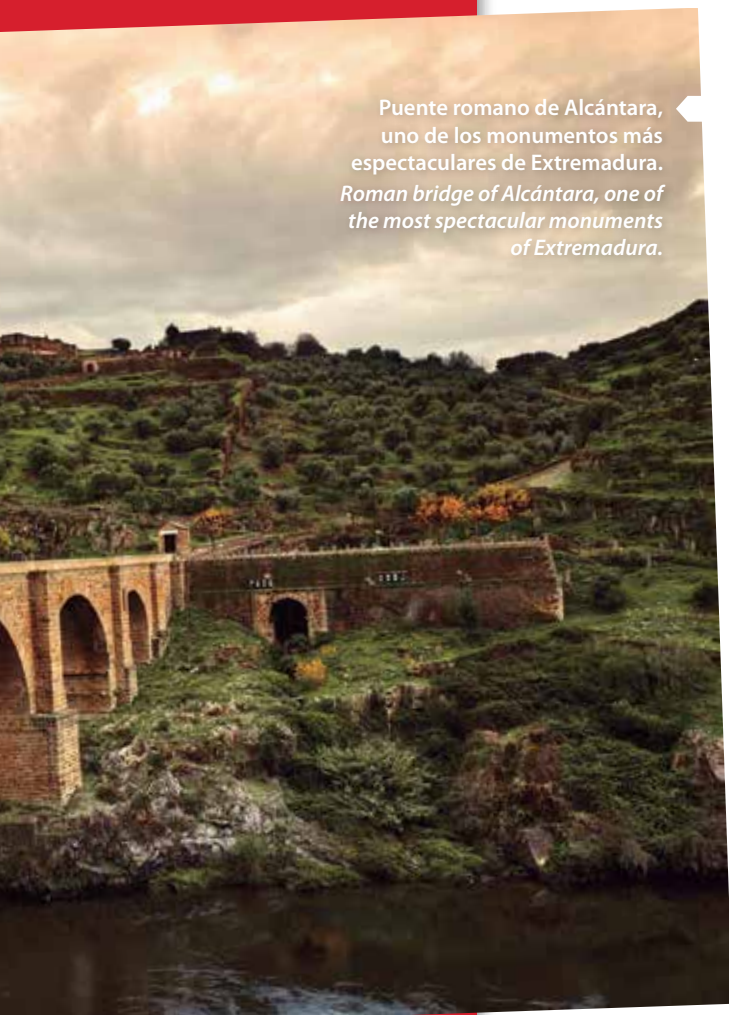
EL MUSEO VOSTELL
MALPARTIDA INTEGRA
ARMONIOSAMENTE
NATURALEZA Y ARTE





Museo Nacional de Arte Romano de Mérida, el más completo para conocer la historia de Hispania.

The National Museum of Roman Art in Mérida is the best place to learn about the history of Hispania.



Puente romano de Alcántara, uno de los monumentos más espectaculares de Extremadura.
Roman bridge of Alcántara, one of the most spectacular monuments of Extremadura.

THE MUSEUM VOSTELL MALPARTIDA, HARMONIOUS MEETING OF ART AND NATURE

contains several modern-day artwork elements like automobiles, television or concrete. These elements have been transformed to represent the shadows and conflicts within our society. Some examples of these artworks are 'Los toros de hormigón', 'El muerto que tiene sed', 'Fiebre del automóvil' or the 16 metres high sculpture in the garden '¿Por qué el proceso entre Pilatos y Jesús duró sólo dos minutos?' comprised of fuselage from a Russian Mig-21 airplane, two automobiles, computer monitors and three pianos.

The second collection called Fluxus, was donated to Extremadura by the Italian art collector Gino di Maggio. It contains 250 artworks by 31 artists from North America, Europe and Asia. There is also a collection of conceptual artists with 60 artworks (paintings, object-paintings, sculptures and installations) of 48 authors.

Our tour through the most emblematic museums in the region leads us to Cáceres, a World Heritage city. Two historic buildings of its magnificent monument site (Palacio de las Veletas Palace of the Vanes and Casa de los Caballos House of Horses) house the collections of archaeology, ethnography and fine arts of the Provincial Museum. In addition to a broad representation of painters and sculptors from Extremadura, one section is devoted to Spanish art of the twentieth century, with artworks by Pablo Picasso, Joan Miró, Antoni Tàpies and Jorge Oteiza, among others.

In the Palacio de las Veletas you can visit a Spanish-Arab cistern of the XI-XII centuries. It is one of the remains of the AlmoHAD military citadel. The cistern, which still collects today the rain that falls on the Renaissance courtyard above it, is one of the greatest of its time, its presence enhanced by the golden light pouring from the zenith to the five halls composed of Moorish arches.

This tour ends in the city of Badajoz, at the Museum of Fine Arts (MUBA) which opened in 1920 and was recently expanded. It provides us with a journey through painting and sculpture from the sixteenth century to the present day. It brings together artworks of great authors from Extremadura, such as Francisco Zurbaran, Luis de Morales, Felipe Checa, Eugenio Hermoso and Pedro Torre-Isunza, but also from outside the region, including Eduardo Rosales, Joaquin Sorolla, Pablo Picasso, Salvador Dali and Antoni Tàpies as well as poet Federico Garcia Lorca and Rafael Alberti with his drawings.

The remodelling of the museum, located in the historic centre of Badajoz, fits in perfectly with the buildings from the XIX and XXI centuries that surround it.

More information can be found at www.turismoextremadura.com





Marcus Walz

“Mi corazón siempre ha sido español”

Tal es la belleza de costa de Mallorca que este español, nacido en Oxford pero afincado desde los tres meses en la pequeña localidad de Cala D'Or, decidió un día iniciarse en el piragüismo para poder disfrutar más de sus bellos paisajes. Nadie podía imaginar que pasado el tiempo, y con tan solo 21 años, lograría la medalla de oro en K1 1.000 metros en los pasados Juegos Olímpicos de Río 2016 en los que hizo la carrera de su vida, confiesa.

¿Con qué edad empezó a palear?

Empecé con 12 años, en el pequeño Club Náutico de Portopetro, en Mallorca. Me inicié por ocio, por pasear por las playas.

Su verdadero objetivo eran los Juegos Olímpicos de Tokio 2020, ¿cómo decidió finalmente intentar acudir a Río 2016?

El pasado año no me veía para clasificarme para Río 2016. Pero un día este año se me cruzó el cable, me lo planteé y entrené más fuerte que nunca. Me convertí en el piragüista más fuerte de 1.000 metros de España y me conseguí clasificar para los juegos olímpicos.

Además de no ser su objetivo era el más joven de la final, ¿pensó que lo podía conseguir?

Lo que pienso que me llevó a ganar fue que no me establecí ese objetivo, ni siquiera el luchar por una medalla, esperaba hacer quinto o así. Mi objetivo fue hacer la carrera de mi vida, los 1.000 metros lo más rápido posible, el resto era un añadido.

¿Cómo se siente después de convertirse en campeón olímpico?

A veces cuando lo pienso ni me lo creo. Conseguir una medalla de oro en unos juegos olímpicos es lo más grande para un deportista, no hay nada mejor. Estoy en una nube.

¿A quién le dedica esta victoria?

En primer lugar a toda España. Además a toda la gente que lo ha vivido conmigo, que me ha felicitado, antes y después, y que vive el deporte, en concreto el piragüismo.

¿Qué aspirará lograr en Tokio 2020?

Intentaré participar en dos pruebas y por lo tanto lograr dos medallas. Es la única manera de mejorar mi resultado de este año.

“My heart has always been Spanish”

So beautiful is the coastline of Majorca that this Spaniard, born in Oxford but living in the small town of Cala D'Or, one day decided to take up canoeing so as to better enjoy its beautiful landscapes. Nobody could imagine that as time went by, at just 21 years old, he would win the gold medal in K1 1,000 metres at the Rio 2016 Olympic Games where he did the race of his life, as he himself admits.

How old were you when you started paddling?

I started when I was 12 years old, at the small Portopetro Nautical Club in Majorca. I started as a hobby, to paddle along the coastline.

Your real objective was to reach the Tokyo 2020 Olympic Games. How did you end up deciding to go to Rio 2016?

Last year I didn't really think I was capable of qualifying for Rio 2016. But one day earlier this year I had a brainstorm and set myself that goal, and I started training harder than ever. I became the fastest canoeist over 1000 metres in Spain, and managed to qualify for the Olympics.

Although it wasn't your objective, you were the youngest canoeist in the final. Did you think you could win?

I think that what helped me win

was that I never really set myself that goal. I didn't really

think I would be a contender for a medal,

and was expecting to finish around

fifth. My objective

was to do the race of my life, 1000

metres as fast as I possibly could.

The rest was an added bonus.



“

Dedico esta victoria en primer lugar a toda España. Estoy en una nube.

I dedicate this victory to all of Spain. I am on cloud nine.

© COE / Nacho Casares.

“ESTOY LAS 24 HORAS DEL DÍA
DEDICADO A DEPORTE
Y ESTUDIOS”

“I SPEND 24 HOURS A DAY
DEDICATED TO SPORT
AND STUDYING”



Su padre es inglés, su madre alemana y usted compite por España, ¿cómo llegaron a España?

Mi madre ya estudió desde los cinco años en España y aunque somos de origen inglés nos sentimos de aquí, tanto que en mi casa se habla español. Yo nací en Oxford porque cuando mi madre estaba embarazada casualmente estaba allí. A los tres meses me vine a Mallorca y desde entonces vivo aquí. Mi corazón siempre ha sido español.

Actualmente está estudiando el grado superior de administración y finanzas, ¿cómo lo compagina con el deporte de élite?

Es un poco complicado y mucho más en un año olímpico, en el que he estado entrenando más que nunca. Estudié a distancia porque si no sería imposible. Estoy las 24 horas del día dedicado a deporte y estudios, no tengo tiempo para más.

¿Ha pensado a qué le gustaría dedicarse cuando se retire del deporte profesional?

Me gustaría tener mi propia empresa aunque no tengo decidido aún de qué. Se me ocurre algo de turismo y hostelería, que en Mallorca funcionaría muy bien, o una marca textil con mi nombre.

¿Cómo es Marcus Walz fuera de una piragua?

Soy serio y tranquilo. Me gusta salir a tomar algo con los amigos, ir al cine, salir de marcha alguna noche... Soy muy familiar y muy cercano a los míos.

Vuela frecuentemente con Iberia Regional AIR NOSTRUM, ¿qué aspectos destacarías de la compañía?

Sinceramente, y no es por hacer la pelota (risas), Iberia es mi compañía preferida por el trato que recibo de las azafatas y de la gente que trabaja en toda la compañía. En los vuelos siempre me he sentido muy cómodo.

How do you feel after becoming an Olympic champion?

Sometimes when I think about it, I can't quite believe it. Winning a gold medal at the Olympic Games is the biggest thing a sports person can achieve, there is nothing bigger. I am on cloud nine.

Who do you dedicate this victory to?

First of all to all of Spain. And also to everyone who lived that experience with me, the people who have congratulated me, before and after, and the people who live for sport, particularly canoeing.

What are your goals for Tokyo 2020?

I will try to take part in two races and hopefully win two medals. That is the only way I can improve on my results this year.

Your father is English, your mother German and you compete for Spain. How did you end up living in Spain?

My mother studied in Spain since she was five and although we are originally from England, we feel Spanish, so much so that at home we all speak to each other in Spanish. I was born in Oxford because we were there by chance when my mother was pregnant with me. Three months later we came to Majorca and we've been here ever since. My heart has always been Spanish.

You are currently studying a higher degree in business administration and finance. How do you manage to combine your studies with top-level sport?

It's not very easy, and less so during the Olympics year, where I have had to train harder than ever. I study off-campus because otherwise it would be impossible. I spend 24 hours a day dedicated to sport and studying, and I don't have any time for anything else.

Have you thought about what you would like to do when you retire from professional sport?

I would like to have my own company, although I still haven't decided what kind. I have thought about tourism or the hotel trade, which works well in Majorca, or even a clothing brand under my name.

What is Marcus Walz like when he is not canoeing?

I am serious and calm. I like going out for a drink with my friends, going to the cinema, partying occasionally... I like spending time with my family and friends.

You often fly with Iberia Regional AIR NOSTRUM. What aspects about the company would you highlight?

Honestly, I don't want to suck up to anyone (laughs), but Iberia is my favourite company because of the treatment by the flight assistants and all the people who work in the company. I have always felt very comfortable on the flights.

OFERTA
ESPECIAL
REVISTA ALADIerno



NEBOTTI

HANDMADE LUXURY ACCESSORIES

PORTADOCUMENTOS **FIDÈLE**

DTO.
-50%



AHORA SOLO POR 80.-€ envío incluido

- Medidas: 38,5 por 28 centímetros.
- Piel grabada Palace de primera calidad.
- Presentación en caja de lujo.
- Edición limitada.
- Entrega en dos días hábiles.



CÓMO COMPRAR

Llame al [629 517 974](tel:629517974) o escriba a info@nebotti.com indicando que nos ha encontrado en la revista ALADIerno. Nos pondremos en contacto con usted para tramitar el pedido.

Venta on-line en toda Europa en
www.nebotti.com

@nebotti



Síguenos y descubra todas las novedades y ofertas especiales



Vigo, el mar hecho arte

Los espacios públicos de la ciudad olívica viven una auténtica revolución artística en fachadas, medianeras y muros que la han transformado en una galería de arte urbano al aire libre abierta todos los días y a cualquier hora para disfrute de locales y viajeros.

Traducción / Translation: Universitat Politècnica de València. Centro de Lenguas.

Fotografías / Photographs: O. Vázquez.



► Océanos sostenibles, patrocinado por la Agencia Europea de Pesca, con sede en Vigo, en colaboración con el colectivo Proyecto Ewa, intervención artística de Halcón Milenario (Vigo) y Frederico Daw (Oporto) con poema de Keith Payne (Dublín).
Sustainable oceans sponsored by the European Fisheries Agency based in Vigo in collaboration with the EWA group Project: "El Halcón Milenario" artwork (Vigo) and Frederico Draw (Oporto) with a poem by Keith Payne (Dublin).



Vigo, the sea converted into art

Public spaces in Vigo are experiencing a genuine artistic revolution in their façades, partition and external walls around the city, transforming it into an art gallery outdoors. Open every day and at any time for locals and travelers who want to enjoy it.





Simbología del artista Vigués Liqen.
Symbolism of Liqen, an artist from Vigo.

Las calles viguesas ofrecen una treintena de obras de arte a cielo descubierto que llenan de luz y color espacios que antes estaban vacíos y deteriorados y que ahora se erigen en puntos de encuentro ciudadano, de atracción turística y de orgullo colectivo. El programa municipal de medianeras ha transformado en un lienzo artístico 29 espacios urbanos en diferentes zonas de la ciudad que, de este modo, recobran una nueva vida y los artistas del proyecto han plasmado su talento y su creatividad abordando temáticas relacionadas con la danza, la naturaleza, el mar, la mujer o la poesía.

The local program for partition walls has transformed 29 urban spaces in the city of Vigo into canvases for illustrators to express their creativity. Issues related to dance, nature, sea, woman or poetry bring light and colour to previously empty and deteriorated spaces, turning them into gathering places and major tourist attractions.

A few years ago, the Council of Vigo, decided to embellish the city landscape by revitalizing the urban environment and bringing art to the streets, with inspiration from projects in cities like Cologne, Berlin, Lyon, Rotterdam and Buenos Aires. This project is part of the council's aim to build a more





El colectivo Cestola na cachola protesta contra el maltrato a lo natural.
The collective Cestola na cachola protest against the mistreatment of nature.

El Concello de Vigo se propuso hace unos años embellecer el paisaje de la ciudad recuperando y revitalizando el entorno urbano y llevando el arte a la calle, tal y como se ha hecho en Colonia, Berlín, Lyon, Rotterdam o Buenos Aires. El proyecto vigués se enmarca en el propósito global de construir una ciudad más humana, pensada por y para las personas, en la que estas sean las protagonistas del día a día en la calle. Así, el proceso de humanización de las principales vías del centro urbano ha supuesto una intensa revolución en la forma de vivir la ciudad y de entender la relación entre las vecinas y vecinos, que ahora es más cercana porque la facilita la propia configuración urbana. Además, el nuevo modo de entender Vigo deja atrás el feísmo de paredes frías, vacías y olvidadas y se vuelca con la expresión artística, cediendo espacio a la creatividad con la decoración de las medianeras con diseños originales, creados ex profeso por una nutrida lista de artistas vigueses, consolidados y emergentes, que encuentran en estas obras un nuevo modo de expresión y de conexión con el público.

El cambio en la ciudad fue posible gracias al programa de tratamiento de medianeras desarrollado por el Ayuntamiento con el fin de poner en valor este patrimonio, dar a conocer la obra de artistas vigueses y mejorar el paisaje y la vida ciudadana. El gobierno vigués abrió una convocatoria pública para que los artistas mostraran sus propuestas con total libertad creativa y estableció un tiempo de estudio para decidir qué superficies serían objeto de la transformación en el que escuchó a ciudadanos, a artistas y a todas aquellas personas que quisieron ser partícipes de la revolución estética que iba a experimentar la ciudad.

De este modo, el programa municipal se fue convirtiendo en un proyecto colectivo de la sociedad viguesa en el que su colaboración era fundamental para desarrollarlo con éxito. Paralelamente, el Ayuntamiento ha organizado actividades culturales para todos los públicos, talleres de arte y creación, acciones en centros de enseñanza primaria y secundaria buscando la complicidad de todo Vigo en la transformación del espacio urbano, en una combinación de arte, música, juventud y ciudadanía.

Con las calles llenas de arte, la visita a Vigo debe incluir un recorrido que permita contemplar algunas de estas obras.

humane city. Designed by and for the people, they become the main characters in the everyday life represented on the street artworks. This humanization of the city centre has been an intense revolution in the way of experiencing life in the city and social relationships, since interactions amongst neighbours are now facilitated by the new urban architecture. Furthermore, the new way of understanding and experiencing Vigo leaves ugly, cold and empty walls behind to discover new

spaces open to artistic expression and creativity. Partition walls have been decorated with original designs by new and emergent artists from Vigo, who have found a new mean to express themselves and connect with their audience.

The change in the city was possible thanks to the treatment program for partition walls developed by the City Council. The goal of the program was to increase the value of the city's heritage by embellishing the city's landscape and publicising the artwork of Vigo's illustrators. The City Council opened a public call for artists to show their creative proposals. They also consulted with citizens and artists to study which areas of the city would be transformed. Anyone interested could partake in the aesthetic revolution that the city was going to experience.

This way, the local program became a collective project of the whole society and needed the contribution of its citizens to achieve success. Simultaneously, the City Council organized cultural activities for all ages, such as art and creativity workshops and activities in primary and secondary schools. The goal was to seek the complicity of the whole of Vigo in the transformation of urban spaces by combining art, music, youth and citizenship.

With the streets covered in art, a visit to Vigo must include a tour some of these artworks. Starting with Bouzas, a seaside neighbourhood. In Bouzas, the sea inspires the artwork of Elara Elvira and Pedro Sardiña honouring troubadours on Eduardo Cabello Street. On the way to Bouzas, in the curve of San Gregorio, Lula Goce uses childhood in her mural to represent the human link with nature.

A visit to the young neighbourhood of Navia Iria Blanco reveals surfing and dancing scenes captured on three murals filled with poetry, in the same style as that used by the EWA group, with artworks that represent a poetic world with warm notes on a blue background.

Vigo's main landmark is the sea and it is present in several of the artworks. On the stairs between Marqués de Valterra, illustrator Ramón Trigo stamped a big wave embracing the dwellers of the sea. Additionally, in Torrecedeira, Frederico Draw and Fernandez & Gonzalez combine imagination and realism supporting the sustainability of oceans in collaboration with the European Fisheries Agency. On Florida



► Cándida Standwick colaboración de Proyecto Ewa con intervención artística de Pilar Alonso y poema de Chus Pato.
"Cándida Standwick" collaborates in the Ewa Project with Pilar Alonso's illustrations and a poem by Chus Pato.

Empezando, por ejemplo, por el barrio mariner de Bouzas donde el mar inspira el trabajo de Elara Elvira y Pedro Sardiña, que homenajea a los trovadores en la calle Eduardo Cabello. En el camino a Bouzas, en la curva de San Gregorio, Lula Goce muestra en su mural el vínculo humano con la naturaleza a través de la infancia.

En la visita al joven barrio de Navia Iria Blanco refleja escenas de surf y danza en tres murales impregnados de poesía, en la misma línea y zona donde ha trabajado el colectivo EWA con creaciones que transmiten, con notas cálidas sobre fondo azul, un mundo más poético.

El mar, referente de Vigo por excelencia, está presente en varias obras. En las escaleras de Marqués de Valterna, el ilustrador Ramón Trigo ha estampado una gran ola que acoge a los habitantes de los fondos marinos y, en Torrecedeira también, Frederico Draw y Fernández y González combinan imaginación y realismo apostando por la sostenibilidad de los océanos en colaboración con la Agencia Europea de Pesca. La mitología marina, Julio Verne y sus 20.000 leguas de viaje submarino en el Nautilus se reflejan en la creación de Alejandro Fernández, Gonzalo Alonso y Antonio Barbará en la calle Florida; en Hispanidad, cerca del Monte del Castro, Liqen pinta calaveras, barcos de papel, personajes fantásticos y criaturas marinas y en el Arenal, Darío Álvarez Basso a su coloso atlántico.

En la Plaza de España sitúense mirando al Monte del Castro y verán la combinación de color y expresividad del muro pintado por el colectivo Cestola na Cachola y, bajando hacia la calle Zaragoza, observarán la representación del grafitero Antonio Barbará de la antigua calle Urzáiz, con la fachada del teatro Odeón y un tranvía circulando. En Coia, el IES Illas Cíes luce el paisaje galáctico del artista plástico "Peri". Cerca, en Avenida Frago, Pilar Alonso pinta a Toni Volouns con una casita roja en las manos acompañado de unos versos



► Ballena Leviatán de Ramón Trigo.
"Ballena Leviatán" by Ramón Trigo.

EL MAR, REFERENTE DE VIGO POR EXCELENCIA, ESTÁ PRESENTE EN VARIAS OBRAS





► Lula Goce une a través de la infancia la ternura y lo natural. *Lula Goce uses childhood in to represent the human link with nature.*

VIGO'S MAIN LANDMARK IS THE SEA AND IT IS PRESENT IN SEVERAL OF THE ARTWORKS

de la poeta Chus Pato y, Nelson Villalobos honra en Martínez Garrido la memoria del alcalde homónimo y de otros fusilados en 1936.

Desde la Porta do Sol, subiendo la calle Segunda República por las escaleras mecánicas podrán admirar el mural en el que Berta Cáccamo homenajea los colores de la bandera republicana. Bajando a la zona del Berbés, en la calle San Gregorio, admiren cómo Lula Goce ha plasmado dos retratos infantiles hiperrealistas en su tributo a la infancia y la naturaleza y en el concurrido Casco Vello, en el muro inferior de la pinacoteca, verán el homenaje de Xavier Magalhaes a la mujer. Antón Pulido ha transformado la plaza de Peniche creando una zona de descanso con bancos curvos que dibujan en el suelo la palabra *aperta* (abrazo) con colores intensos que transmiten positivismo. Con esperanza miran al cielo los vigueses representados por Elisa González en una fachada de Vía Norte y, muy cerca, en Fátima, Doa Ocampo tributa a la imaginación y el medio ambiente.

Todos estos espacios están reflejados en la guía "Vigo cidade de cor" a disposición en www.turismodevigo.org.

Street, Alejandro Fernández, Gonzalo Alonso and Antonio Barbará represent marine mythology with Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea. In Hispanidad, near Mount Castro, Liqen painted skulls, paper boats, fantasy characters and sea creatures. At the Arenal, you can find Darío Alvarez Basso's artwork called "Coloso Atlántico".

In "Plaza de España" if you look towards Mount Castro you will see the combination of colour and expressiveness painted by the collective Cestola na Cachola. Walking down the street towards Zaragoza Street you will find graffiti by Antonio Barbará representing the old Urzaiz Street, the façade of the Odeon theatre and a tram. In Coia, on IES Illas Cies façade you will find a galactic landscape by Peri. Nearby, on Frago Avenue, Pilar Alonso painted Toni Volouns with a red house on his hands and poetry verses by poet Chus Pato. On Martínez Garrido Avenue, Nelson Villalobos honours the memory of the homonymous mayor and others executed in 1936 during the Spanish civil war.

From Porta do Sol square, up II Second Republic Street by the escalators you can admire the mural by Berta Cáccamo honouring the colours of the republican flag. Going down to Berbés neighbourhood, on San Gregorio Street you can admire two hyper realistic portraits of children in tribute to childhood and nature by Lula Goce. In the busy "Casco Vello" you will find Xavier Magalhaes' tribute to women. Anton Pulido has transformed Peniche square creating a seating area with curved banks that draw on the ground the word "aperta" (hug) using intense colours that transmit positivism. On Vía Norte Street you can find Elisa González's illustration of Vigo citizens staring at the sky with hope. Finally, Doa Ocampo honours imagination and the environment with her illustrations on Fátima Street.

All of these artworks can be found in the guide "Vigo cidade de cor" which can be found in www.turismodevigo.org.

ESPIDO FREIRE

"Habrá novela juvenil en noviembre y de adultos en 2017"

"There will be a young person's novel in November, and an adult novel in 2017"



Han pasado diecisiete años desde que se publicara su novela, 'Melocotones Helados', que fue galardonada con el Premio Planeta, ¿cómo ha cambiado Espido Freire desde aquel momento? Era una chica de 25 años y ahora soy una mujer de 42: ha cambiado casi todo en mi vida menos mi amor por la literatura, mi dedicación a escribir, y un buen puñado de experiencias que se acumulan con la edad. El resto ha sido un cambio constante, de casa, de país, de intereses. En realidad, son casi 20 años, el paso de una primera juventud a una madurez mucho mayor.

Escritora de novelas, ensayos, obras de teatro, conferenciante y docente, recientemente ha debutado como actriz, ¿cómo compagina tantas actividades profesionales?

Organización, empuje y ambición, casi por igual. Soy una persona inquieta y he intentado desarrollar esas inquietudes, por suerte, con apoyo de lectores y de seguidores. En realidad, todo parte de lo mismo: una constante necesidad de comunicación con el otro, y la importancia para mí de contar historias en formatos distintos. No existe una diferencia tan grande entre una clase y una conferencia, entre un ensayo y una columna de opinión.

Forma parte de la compañía Hijos de Mary Shelley, la única formación en España dedicada al teatro fantástico, ¿cómo se siente en esta faceta artística?

Ha sido el final de un camino muy largo, varios años, y en la que estamos involucradas personas muy diversas: actores, cantantes, escritores. La relación con el lector a través del libro es impagable, pero el poderse acercar a él en un escenario resulta aún más emocionante. Y por mi pasado con la música era un terreno que ya conocía, y que era cuestión de tiempo que retomara. Veremos el futuro, de momento mantenemos el ánimo alto por la acogida que hemos tenido en el María Guerrero, que no podía ser mejor.

¿Dónde la podremos ver en los próximos meses??

En mi instagram @espidofreire pueden seguirme día a día, porque explicar de manera detallada lo que me espera es complicado. Habrá novela juvenil en noviembre y de adultos en 2017, continúo con el teatro y con la colaboración en tele con Likes, y en la radio con Hoy por Hoy, en la Ser.

Seventeen years have gone by since she published her novel "Melocotones Helados" [Frozen Peaches] winner of the "Premio Planeta" award. How has Espido Freire changed since then?

She was a 25 year old girl then and I am now a 42 year old woman: nearly everything in my life has changed except my love for literature, my commitment to writing and a lot of experiences that have come over the years. The rest has been constant change, home, country, interests. Actually, in nearly 20 years, the change has been from first youth to much better maturity.

Writer of novels, plays, conference speaker and teacher, you recently had your première as an actress. How do you manage to combine so many professions?

Organisation, drive and ambition, in almost equal amounts. I am a restless person, and I have tried to take advantage of all of it, luckily with the support from my readers and followers. Actually, all of it is part of the same thing: a constant need to communicate with others, and the importance to me of telling stories in different ways. There is no real difference between a class and a conference, between a play and an opinion column.

You are part of the "Hijos de Mary Shelley" company, the only company in Spain committed to fantasy theatre. How do you feel in this role of an artist?

It has come after travelling a long, long road, over many years, and one that some very different people have been involved in: actors, singers, writers. The relationship with readers through books never fades, but getting even closer to them on the stage is even more exciting. And because of my past with music, it was a field I already knew, and it was just a matter of time before I went back to it. We'll see about the future. At the moment we are on a high because of the success we have had with Maria Guerrero, which could not be any better.

Where will we be able to see you in the coming months?

You can follow me day by day on my Instagram account @espidofreire because explaining what awaits me is rather complicated. There will be a young person's novel in November, and an adult novel in 2017. I am continuing with theatre and on TV with Likes, and on the radio in "Hoy por Hoy" on Channel Ser.

Razón #0635

Por su
material de estudio,
adaptado al
aprendizaje online

En S&S: Alumno del Máster en Negocios Internacionales.

Más de 9.000 alumnos nos dan la razón

DESCUBRE LA TUYA

GRADOS OFICIALES

Escuela de Ciencias Técnicas e Ingeniería: Ingeniería de Organización Industrial y Administración y Dirección de Empresas • Ingeniería de Organización Industrial • Ingeniería de Tecnologías y Servicios de Telecomunicación • Ingeniería Informática

Facultad de Ciencias de la Salud y la Educación: Magisterio de Educación Infantil • Magisterio de Educación Primaria • Psicología (rama Ciencias de la Salud)

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales: Derecho y Administración y Dirección de Empresas • Ingeniería en Organización Industrial y Administración y Dirección de Empresas • Administración y Dirección de Empresas • Economía • Empresas y Actividades Turísticas • Marketing

Facultad de Ciencias Jurídicas: Derecho y Administración y Dirección de Empresas • Ciencias del Trabajo, Relaciones Laborales y Recursos Humanos • Criminología • Derecho

Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades: Historia • Periodismo • Publicidad y Relaciones Públicas



MASTERS OFICIALES

Escuela de Ciencias Técnicas e Ingeniería: Arquitectura del Software • Energías Renovables y Eficiencia Energética.

Facultad de Ciencias de la Salud y la Educación: Dirección y Gestión de Centros Educativos • Formación del Profesorado de Educación Secundaria • Gerontología Psicosocial • Gestión Sanitaria • Psicología General Sanitaria.

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales: Auditoría de Cuentas • Banca y Asesoría Financiera • Dirección Comercial y Marketing • Dirección de Empresas Hosteleras • Dirección de Negocios Internacionales • Dirección Económico-Financiera • Dirección de Empresas (MBA) • Dirección y Gestión Contable • Emprendimiento e Innovación Social • Finanzas Internacionales • Marketing Digital y Social Media.

Facultad de Ciencias Jurídicas: Análisis e Investigación Criminal • Asesoría de Empresas • Asesoría Jurídico-Laboral • Derecho Ambiental • Dirección y Gestión de Recursos Humanos • Fiscalidad Internacional • Gestión Integrada de Prevención, Calidad y Medio Ambiente • Práctica de la Abogacía • Prevención de Riesgos Laborales • Tributación/Asesoría Fiscal.

Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades: Comunicación Digital • Educación y Nuevas Tecnologías • Mercado del Arte • Seguridad, Defensa y Geostrategia.

TÍTULOS PROPIOS Y DOCTORADO

Consultar en www.udima.es



ESTE OTOÑO, ¡ESCÁPATE A VALENCIA!

Arte, cultura y gastronomía. La ciudad de Valencia tiene para quienes la visiten durante estos meses, un calendario inmejorable y diferentes espacios que vuelven al mapa cultural en forma de novedad. Sácale partido a los últimos vientos de otoño y disfruta de la mejor oferta gastronómica y de ocio a las puertas del Mediterráneo. ¿Te vienes?

En el ámbito cultural, **Valencia** pisa fuerte desde hace tiempo. Ahora, además de la temporada de la ópera en el Palau de les Arts y una amplia y diversa programación teatral y musical, la ciudad sigue apostando por dos de sus grandes novedades: la apertura del Colegio del Arte Mayor de la Seda, uno de los edificios más emblemáticos de la arquitectura y la cultura valenciana que, tras dos años de rehabilitación, abrió sus puertas el pasado mes de junio; y la restauración de los maravillosos frescos de la iglesia de San Nicolás, casi 2.000 metros cuadrados de pintura que han podido ser recuperados gracias a la Fundación Hortensia Herrero. El resultado es, desde luego, espectacular. De hecho, ya son muchos los que han empezado a llamar a San Nicolás, la 'capilla Sixtina valenciana'.

Otro de los espacios que merece la pena visitar es el museo fallero. Recientemente renovado, ofrece a sus visitantes la posibilidad de saber más sobre el origen de las Fallas y de visitar una representación de los monumentos de cartón piedra que las protagonizan, compuesta, entre otros, por los *ninots* indultados desde el año 1934. Sin lugar a dudas, una manera estupenda para conocer de primera mano parte de la historia y tradición del pueblo valenciano.

En el plano gastronómico, **Valencia** ofrece a sus visitantes un maridaje excepcional entre cocina tradicional y de autor, además de 5.000 bares, cafeterías y restaurantes, y tres estrellas Michelin (Riff, Ricard Camarena y El Poblet). Por si fuese poco, la ciudad reúne otras interesantísimas propuestas culinarias, como son Vertical, Askua, Duna, La Salita, Saiti, Panorama, Contrapunto o La Marítima, una de las novedades estrella de esta temporada.

El próximo 2017 **Valencia** será capital mundial de la alimentación, hecho que pone de manifiesto su consideración como una de las ciudades con mayor proyección en materia de turismo gastronómico. A ello debemos sumarle la puesta en marcha por parte de Turismo **Valencia** de las rutas de la horchata, del arroz o del vino, y la celebración de todo tipo de eventos gastronómicos —próximamente, del 19 al 21 de noviembre, se celebra Gastrónoma 2016—, ideas de viaje perfectas para organizar una escapada gastronómica a la ciudad de **Valencia**.





ESCAPE TO VALENCIA THIS AUTUMN!



In terms of culture, Valencia has been a reference for quite some time. Now, in addition to the "Palau de les Arts" Opera House and a wide, diverse theatre and musical programme, the city has committed to two of its main novelties: the opening of the "Colegio del Arte Mayor de la Seda" [Silk Art College], one of the most emblematic buildings in terms of Valencian architecture and culture which opened its doors to the public after two years of restoration work, and restoration of the wonderful frescos in St. Nicholas Church covering almost 2000 square metres of painting, which were recovered thanks to the Hortensia Herrero foundation. The result is somewhat spectacular. In fact, many have now begun to call St. Nicholas Church the "Sistine Chapel of Valencia".

Another of the places that is well worth visiting is the "Fallero" Museum. Recently restored, it offers visitors the chance to find out about the origins of the "Fallas" and to visit the papier maché monuments starring in the "Fallas" festivities, including the "Ninots Indultats" (small papier maché statues saved from burning) since 1934. This is undoubtedly a marvellous way to get to know more about the history and traditions of the Valencian people first hand.

As for cuisine, Valencia offers its visitors an exceptional choice of traditional and signature cuisine, in addition to over 5,000 bars, cafés and restaurants, and three Michelin stars (Riff, Ricard Camarena and El Poblet). If this wasn't enough, the city also offers some exceedingly interesting culinary proposals, such as Vertical, Askua, Duna, La Salita, Saiti, Panorama, Contrapunto or La Marítima, one of the star novelties this season.

In 2017 Valencia will be World Food Capital, proving its reputation as one of the World's cities with the best forecast in terms of culinary tourism. This is further enhanced by the setting up of the Horchata, Rice and Wine routes by Valencia Tourism, and the holding of gastronomic events such as the one to be held on 19th to 21st November "Gastronoma 2016" - perfect ideas for a quick gastronomic break to the city of Valencia.

Art, culture and cuisine. For those who visit Valencia over these months, Valencia features an unbeatable calendar and different venues that return to the cultural map as renewed items. Make the most of the last Autumn winds and enjoy the best gastronomic and leisure offers on the shores of the Mediterranean. Are you coming along?





PEUGEOT 3008

Evolución *crossover*

Texto / Text: Manuel Muñoz.

Sin duda alguna el segmento de los *crossover* se ha convertido en el principal protagonista del mercado del automóvil. Una tendencia a la que se han sumado la práctica totalidad de las marcas de la industria de motor, hasta el punto de modificar el concepto original de algunos de sus modelos, para acercarlos a esta corriente de orientación todo terreno. Y éste es el caso de Peugeot. La firma francesa ha dado un claro paso adelante en este sector en 2016 con la presentación primero del nuevo 3008.

Una gama que se incorpora en una actualizada generación claramente alejada de la anterior configuración a medio camino entre un monovolumen y un todoterreno para pasar a mostrar un más consolidado espíritu *off-road*. Con 4,45 metros de longitud, su estética incorpora la imagen de marca ya mostrada en su "hermano pequeño" 2008, caracterizada por sus angulosas líneas y unos originales faros delanteros que pueden equiparse con la tecnología Full-LED.

Su habitáculo estrena la última evolución del concepto *i-cockpit* de Peugeot. Un puesto de conducción que cuenta ahora con un volante aún más compacto, con un nuevo diseño que incorpora dos zonas planas, que aseguran una mejor sujeción. De esta manera, se libera, aún más, el campo visual y el espacio para las piernas del conductor. El salpicadero está presidido por una pantalla táctil de ocho pulgadas que actúa como una tablet situada en el centro del salpicadero, a

Crossover evolution

The *crossover* segment has undoubtedly come to play a starring role in the automobile market. To back this trend practically all car industry brands have joined in, even modifying the original concept of some of their models to bring them more in line with this all-terrain orientation. And that is no less true in the case of Peugeot. The French brand has taken a clear step forward in this sector in 2016 first with the presentation of the new 3008.

This range features a completely upgraded generation clearly set apart from the previous version lying somewhere between an MPV and an ATV, to become a more consolidated *off-road* vehicle. Measuring 4.45 metres long, its aesthetics feature the brand's new image of the lion, previously seen in its "little brother" the 2008, characterised by angular lines and some original headlamps that can be equipped with Full-LED technology.

The inside is completely new with the *i-cockpit* concept by Peugeot. The driving position now has an even more compact steering wheel with a new design feature flat zones, enhancing better grip. This way, the field of vision and space for the driver's legs are improved. The dashboard is presided by an 8" touchscreen, working as a tablet in



ESTÁ PREVISTO QUE LAS
PRIMERAS UNIDADES DEL 3008
LLEGUEN AL MERCADO ESPAÑOL A
MEDIADOS DEL PRÓXIMO OTOÑO

THE FIRST UNITS OF THE 3008 ARE
EXPECTED TO REACH THE SPANISH
MARKET AROUND THE MIDDLE OF THE
COMING AUTUMN

la que acompañan seis interruptores, que imitan a las teclas de un piano. Asimismo, el conductor dispone de una instrumentación elevada que se refleja en una lámina digital de alta resolución de 12,3 pulgadas, totalmente personalizable con cinco modos de visualización.

La gama de motorizaciones inicial cuenta con dos alternativas gasolina 1.2 PureTech 130 y 1.6 THP 165, y otras cuatro diésel BlueHDi con potencias de 100, 120, 150 y 180 CV. Todas ellas van acopladas a un cambio manual de seis velocidades de serie, aunque en el caso de las dos más potentes gasolina y diésel se recurre a una transmisión automática. Este cambio también está disponible como opción para los 1.2 PureTech 130 y BlueHDi 120. Equipados todos los modelos con tracción delantera, algunas versiones puede reforzarse con el sistema Advanced Grip Control que gestiona la motricidad del vehículo a través de cinco modos de adherencia (normal, nieve, barro, arena y ESP off), un asistente de descensos y neumáticos específicos. Está previsto que las primeras unidades del 3008 lleguen al mercado español a mediados del próximo otoño.

the centre of the dashboard, accompanied by six switches in the form of piano keys. Likewise, the driver has an array of instrumentation reflected in the 12.3" high resolution digital laminate, which is completely customisable with five viewing modes.

The initial engines available are two petrol engines, namely the 1.2 PureTech 130 and 1.6 THP 165, and four diesel engines, BlueHDi producing power of 100, 120, 150 or 180 hp. All these engines are coupled to a manual six speed gearbox, although in the case of the most powerful petrol and diesel engines, automatic transmission is resorted to. This change is also available as an option for the 1.2 PureTech 130 and BlueHDi 120. All the models are front wheel drive, although some versions can be backed up with the Advanced Grip Control system which manages drive of the vehicle through five traction modes (Normal, Snow, Mud, Sand and ESP Off), a descent aid and specific tyres. The first units of the 3008 are expected to reach the Spanish market around the middle of the coming Autumn.



Ford Ka+

Un urbanita con renovadas pretensiones

Desde su aparición en 1996, el Ford Ka ha ocupado un lugar de preferencia en el mercado de los utilitarios de carácter urbano. Su innovador concepto estético y de habitabilidad revolucionó hace ahora ya 20 años un sector en el que el más pequeño de la firma del óvalo, fabricado en Valencia, no tardó en hacerse un más que considerable hueco. Una posición de liderazgo que en Ford han querido evolucionar con el desarrollo de un vehículo que va un paso más allá: el Ka+. Nos encontramos ante un modelo totalmente nuevo que aporta una versatilidad añadida al modelo original gracias al cambio de concepto global, sin por ello renunciar al marcado espíritu de agilidad urbana que siempre ha caracterizado a su antecesor.

De esta manera, el Ka+ presenta una totalmente nueva configuración gracias a su carrocería de cinco puertas, con una longitud de 3,92 metros. Unas dimensiones que le sitúan en un plano superior en cuanto a espacio disponible tanto para los pasajeros como en su maletero. Entre otras cotas de habitabilidad, destaca la considerable altura hasta el techo que, según la marca, permite alojar a ocupantes de 2 metros de altura. Una característica más que destacable para un vehículo de sus ajustadas dimensiones. Asimismo, el maletero cuenta con 270 litros de capacidad, volumen suficiente para acomodar dos maletas grandes, además de contar con la modularidad de los asientos traseros abatibles 60/40 y 21 espacios de almacenajes para objetos pequeños repartidos por todo el habitáculo. En esta misma línea de versatilidad, cabe destacar el MyFord Dock, un espacio situado en el centro del panel de instrumentos que permite a los ocupantes colocar y cargar dispositivos móviles como teléfonos y sistemas de navegación.

El Ka+ recurre a una sencilla gama de motores basada en el eficiente motor de gasolina Duratec 1.2. Disponible en dos niveles de potencia de 70 y 85 CV, este propulsor siempre va asociado a una caja de cambios manual de cinco velocidades y ofrece, para ambos modelos, un consumo medio de 5,0 litros y unas emisiones de CO₂ de sólo 114 gr/km.

A small urban car with renewed pretensions

Since its launch in 1996, the Ford Ka has held a position of preference in the urban utility car market. Its innovative aesthetics and habitability revolutionised the sector 20 years ago, where this proposal by blue oval brand, made in Valencia, soon forged a considerable niche for itself in the market. Ford have managed to evolve their leading position by developing a vehicle that goes somewhat beyond the original concept: the Ka+. This is a completely new model affording added versatility to the original model thanks to the change in the overall concept, without revoking the spirit of urban agility that always characterised its predecessor.

Ka+ has undergone a complete overhaul, with a new configuration featuring 5 doors and measuring in at 3.92 metres long. These dimensions mean there is more available space in the trunk and for passengers. Habitation is improved with the notable increase in roof height, which according to the brand means that people measuring 2 metres tall can sit in the car. This is a rather notable feature for such a small vehicle. Likewise, the trunk has capacity for 270 litres of luggage. This is sufficient for two large suitcases, and is enhanced by the modular fold away layout of the back seats 60/40 and 21 stowage spaces for smaller items distributed around the interior of the car. Along the same lines of versatility, the MyFord Dock is worthy of mention, positioned in the centre of the dashboard allowing occupants to fit and charge mobile devices such as telephones and navigation systems.

The Ka+ resorts to a simple range of engines based on the efficient Duratec 1.2 petrol engine. The engine is available in two power options, 70 hp or 85 hp, always with a manual 5-speed gearbox for both models, average consumption of 5.0 litres and CO₂ emissions of just 114 g/km.

CEF.- Oposiciones

Técnicos de Auditoría y Contabilidad
Plazas conseguidas 2015

35%
Otros candidatos



65%
Alumnos CEF.-



NU3STR0S NÚM3R0S HABLAN POR NOS0TR0S

Preparamos el acceso a:

- Inspectores de Entidades de Crédito (Banco de España)
- Técnico Superior de la Administración General de la CAM
- Inspectores de Seguros del Estado
- Administradores Civiles del Estado
- Superior de Sistemas y Tecnologías de la Admón. Estado
- Inspectores de Hacienda del Estado
- Interventores y Auditores del Estado
- Técnicos de Auditoría y Contabilidad
- Técnicos de Hacienda
- Gestión de Sistemas e Informática del Estado
- Agentes de la Hacienda Pública
- Interventores-Tesorereros de la Administración Local
- Secretarios de la Administración Local (de Entrada)
- Secretarios-Interventores de la Administración Local
- Inspectores de Trabajo y Seguridad Social
- Interventores de la Seguridad Social
- Técnicos de la Seguridad Social
- Gestión de la Seguridad Social
- Subinspectores Laborales
- Jueces y Fiscales y Letrados de la Admón. de Justicia
- Gestión Procesal y Administrativa
- Tramitación Procesal y Administrativa

Presencial y online

MADRID Ponzano 15
BARCELONA Gran de Gràcia 171
VALENCIA Alboraya 23

91 444 49 20

www.cef.es



CEF.- Escuela de Negocios

200 Masters, Cursos y
Seminarios en las áreas de:

- Asesoría de Empresas
- Contabilidad y Finanzas
- Dirección y Administración de Empresas
- Educación y Tecnología
- Jurídica
- Laboral
- Marketing y Ventas
- Prevención, Calidad y Medio Ambiente
- Recursos Humanos
- Sanidad
- Tributación

Presencial y online

MADRID: P.º Gral. Martínez Campos, 5
BARCELONA: Gran de Gràcia, 171
VALENCIA: Alboraya, 23



Marta Benito

Marketing Manager
en empresa de moda
Madrid, España

Master en Dirección Comercial y Marketing en **CEF.-**

Anterior: Marketing Assistant

[Mejora tu perfil](#)

[Editar](#)

más de 500
contactos

Podrías ser tú

Da el siguiente paso en tu carrera

91 444 49 20 - www.cef.es



La tercera generación del TT Roadster continúa con la tradición de biplazas descapotables de la firma alemana. Un pasional cabrio que se presenta como una clara demostración de los conocimientos de ingeniería de Audi en terrenos como la construcción ligera, los motores o la tracción permanente a las cuatro ruedas quattro, así como su capacidad de innovación con el nuevo Audi virtual cockpit. A lo largo de sus 4,81 metros de longitud, la variante descapotable del TT mantiene toda la esencia estética de su primera generación, aunque adaptada a las actuales tendencias de imagen que caracterizan al resto de la gama del fabricante de los cuatro aros. En este sentido destacan elementos tan significativos como la ancha parrilla delantera Singleframe o sus singulares faros que pueden equiparse de manera opcional con la innovadora tecnología Audi matrix LED. La elegante capota de lona tan solo tarda

10 segundos en desplegarse, y se puede accionar mientras se circula a una velocidad de hasta 50 km/h. La gama inicial del TT Roadster cuenta con las motorizaciones 2.0 TDi y TFSI de 184 y 230 CV, mientras que la versión TTS recurre a una variante del gasolina TFSI que alcanza los 310 CV.



Audi TT Roadster

The third generation of the TT Roadster continues its twin-seater, convertible tradition by the German brand. This passionate cabrio is presented as a clear demonstration of Audi's engineering know-how in the field of lightweight construction, engine and quattro permanent four wheel drive, and their capacity for innovation with the new Audi virtual cockpit. Throughout its 4.81 metres length, the convertible version of the TT maintains the aesthetic essence of the first generation of this car, although adapted to current image trends characterising the rest of the range by the four rings manufacturer. In this sense, items as significant as the front Singleframe grill width or the singular headlamps that can be fitted with the Audi matrix LED innovative technology as an optional extra particularly stand out. The elegant canvas hood takes just 10 seconds to fold away, and can be operated on the go at speeds of up to 50 km/h. The initial TT Roadster range is fitted with the 2.0 TDi and TFSI engines, producing 184 hp and 230 hp respectively, whereas the TTS version resorts to a petrol version of the TFSI producing 310 hp.

Ford cumple 40 años en Almussafes

La primera unidad de la gama Ford Fiesta que salió hace 40 años de la línea de montaje de la planta de Almussafes presidió el pasado 18 de octubre los actos de celebración del cuadragésimo aniversario de este centro de producción de la firma del óvalo. Un cumpleaños que conmemoró cuatro décadas más que productivas para la firma americana y el entramado social y económico de la Comunidad Valenciana, y que reunió a un buen número de representantes de todos los ámbitos de la sociedad. Junto al icónico Fiesta, el presidente y consejero delegado de Ford España, Jesús Alonso, acompañado del presidente de la Generalitat Valenciana, Ximo Puig, encabezaron un acto en el que se realizó un recorrido por los momentos más destacados de la compañía en España, destacando su papel fundamental como protagonista del sector automovilístico nacional y su relevancia dentro de la industria europea. No en vano, el sector de la automoción, encabezado por Ford España, genera el 25% del total de exportaciones de la Comunidad Valenciana, con un importe superior a los 7.000 millones de euros.



Ford celebrates 40 years in Almussafes

The first Ford Fiesta to be produced on the Almussafes production line 40 years ago presided the 40th anniversary of the oval brand's factory on 18th October. This anniversary commemorated four more than productive decades for the American firm and the social and economic fabric of the Valencian Community,

bringing together a large number of representatives from all scopes of society. Next to the iconic Fiesta, the President and Executive Director of Ford Spain, Jesús Alonso, accompanied by the President of the Valencian Regional Government, Ximo Puig, headed an act covering the most memorable moments by the company in Spain, highlighting its fundamental role as a leading player in the national automobile industry and its relevance in European industry. It is not surprising that the automobile industry, headed up by Ford Spain, generates 25 percent of all exports from the Valencian Community, with an amount of over 7,000 million euros.



CROWNHILL SHOES

.COM

ZAPATO INGLES CON ALMA ESPAÑOLA

Venta on-line a toda Europa

WWW.CROWNHILLSHOES.COM



IBERIA  **PLUS**

Toulouse.
Bon voyage
mon ami!

50%
dto. en Avios

Air Nostrum:
Para vuelos a/desde
Toulouse-Madrid y Sevilla

X2
en Avios

Air Nostrum:
Para vuelos a/desde
Toulouse-Madrid y Sevilla

Viajar con aerolíneas **oneworld** y sentirse como en casa

American Airlines, British Airways, Finnair o Iberia son solo algunas de las **compañías de la Alianza oneworld** con las que podrá viajar por todo el mundo disfrutando de numerosas ventajas que le harán sentir como en casa.

¿Aún no eres Iberia Plus? Entra en Iberia.com, consulta condiciones, y súbete a bordo de nuestras ventajas.





RESTAURANTE ABADÍA D'ESPÍ | VALENCIA

Plaza del Arzobispado, 5 • 46003 Valencia Tel.: +34 963 512 077

Está situado en pleno corazón histórico de Valencia, en la plaza del Arzobispado, un emplazamiento perfecto para disfrutar de un paseo por el barrio del Carmen y finalizarlo con una buena comida o cena en este magnífico local. Su cocina es de mercado, tradicional, en la que conviven recetas del sur de España con otras más propias del Mediterráneo. En la carta se ofertan ensaladas, "fideadas", arroces (todos melosos), pescados, carnes y suculentos postres. Famosos son sus hatillos de langostino y queso fresco, la torta hojaldrada de perdiz escabechada con bechamel de hortalizas o el solomillo de avestruz con virutas de verduras tostadas. La propuesta enológica es amplia, bien elegida e ilustrada con las etiquetas de los vinos.



Restaurant Abadía d'Espí is located in the historical centre of Valencia, in Plaza del Arzobispado, a perfect site to enjoy a stroll around the ancient Barrio del Carem and culminate it with a good lunch or dinner at this wonderful restaurant. It serves traditional, market cuisine, where recipes from the south of Spain are served with typical Mediterranean dishes. The menu offers salads, "fideadas" (thin fideo noodles cooked in a paella pan) rice dishes (all thick syrupy dishes), fish, meat and delicious desserts. Famous for its langoustine hatillos and fresh cheese, pickled partridge pie with vegetable béchamel sauce or ostrich steaks with slivers of toasted vegetables. There is a long, well-chosen, enlightened choice of wines.

HOTEL MIRAMAR | VALENCIA

Avenida Neptuno, 32 • 46011 Valencia Tel.: +34 963 715 142



Este coqueto hotel dispone tan solo de 22 habitaciones, todas exteriores y alguna con balcón, divididas en estándar, superior y con magníficas vistas al mar. Un delicioso desayuno en el bufet del Hotel Miramar es el inicio soñado a una estancia especial en la ciudad de Valencia. Si se desea comer o cenar en su bar restaurante se preparan sabrosas delicatessen españolas entre las que destacan tapas, ensaladas, arroces o pescados. Además, su privilegiado

emplazamiento en primera línea del paseo marítimo frente al mar Mediterráneo hace que durante la tarde sea perfecto escuchar buena música y saborear los cócteles en el lounge del restaurante Atuaire, ideal para una reunión informal o para pasar un momento relajado tras su visita a la ciudad o un día de playa.

This cosy hotel only has 22 bedrooms, all on the outside and some with balconies, divided into standard, superior and magnificent sea views. A delicious buffet breakfast at Hotel Miramar is a dream start to a special stay in the city of Valencia. If you would like to have lunch or dinner in the restaurant / bar, some tasty Spanish dishes are served, including tapas, salads, rice or fish dishes. Furthermore, the privileged site on the first line of the promenade overlooking the Mediterranean Sea make it a perfect place to enjoy good music in the evenings accompanied by cocktails in the lounge of the Atuaire restaurant, ideal for a casual meeting or for spending a relaxing moment after visiting the city or a day on the beach.



LA RATITA SIBARITA

www.laratitasibarita.com

Este negocio totalmente *online* satisfará los paladares más exquisitos. Con productos procedentes de distintas partes del mundo, pero con una fuerte presencia de delicias nacionales, es la opción perfecta para regalar algo original y diferente realizando una apuesta segura con el mejor sabor como protagonista. Chocolates, galletas ecológicas, productos sin gluten y los mejores ibéricos son algunos de los productos que comercializa este ecommerce.

Además de las opciones clásicas para regalar, La Ratita Sibarita prepara cajas gourmet corporativas que encantarán a los trabajadores de su empresa. Los productos de La Ratita Sibarita se entregan en todo el territorio nacional dentro de un cuidado *packaging* elaborado en papel kraft y decorado con cintas totalmente personalizables. Opción más que recomendable.

This online business will completely satisfy the most discerning palates. With products from different parts of the world, but with a strong presence of national delicacies, is the perfect choice to give an original and different present and you will make a safe bet with the best flavor as protagonist. Chocolates, organic cookies, gluten-free and the best Iberian cold cuts are some of the products sold by this ecommerce.

In addition to the classic choices for gifts, La Ratita Sibarita prepares gourmet corporate boxes that will delight your company workers. The products from La Ratita Sibarita get delivered throughout the national territory with a carefully crafted packaging in kraft paper and decorated with ribbons fully personalized. A very recommended option.

IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM ofrece a sus pasajeros una muy cuidada selección de alimentos y bebidas que estarán a su disposición durante el viaje. Pueden consultar la oferta gastronómica en nuestra carta menú que encontrarán en el bolsillo de delante de sus asientos.

Cincuenta referencias de productos de alimentación y cuatro menús diferentes se ofrecen a los pasajeros de todos los vuelos regulares de AIR NOSTRUM en cualquiera de las rutas que operamos.

Para que disfruten del vuelo con todos los sentidos, hemos diseñado una carta adaptada a todos los gustos que pretende satisfacer la demanda de los pasajeros en cualquier período del día, ya sea para desayuno, almuerzo, merienda o cena, o como simple aperitivo o refrigerio.

Le presentamos un catálogo de productos de primeras marcas que pueden consumir a cualquier hora y en el que pueden encontrar bebidas calientes y frías, bollería, frutos secos, patatas fritas y otros snacks salados, embutidos ibéricos o bocadillos. Si lo prefiere puede consumir menús establecidos que combinan varios productos y que suponen ahorros sobre las compras de productos por separado.

También tiene la posibilidad de adquirir artículos de regalo en un catálogo que ofrece perfumes, relojes y otro tipo de interesantes propuestas.



IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM provides passengers with a carefully selected variety of food and drink. A colourful list of the food and drink items available can be found on the menu card stored in the front pocket of each seat.

Passengers are able to choose from some fifty food items as well as a number of menu packs. These are available on all flights included in our national and international flight network.

Our menu card provides something for everyone. Passengers can enjoy a delicious breakfast, a light lunch, a refreshing afternoon tea, a dinner snack or perhaps a small aperitif.

We have selected a range of top quality products for consumption at any time of the day or night. Items include hot and cold drinks accompanied by a selection of baguettes, confectionary, nuts, crisps and other savoury snacks such as dried Iberian sausages and bread sticks. Menu packs contain an assortment of food and drink items that permit passengers to save money on individual items.

Finally, we have also provided passengers with a selection of gift items available on our inflight catalogue. These

include perfumes and watches as well as a range of other interesting items.

Business Class



IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM dispone en todos sus vuelos, salvo en el caso de interbaleares y en las OSP de las rutas Almería-Sevilla y Madrid-Menorca, de una clase ejecutiva. Business Class ofrece un servicio especial que va a permitirle disfrutar de mostradores de facturación diferenciados, acceso a las salas VIP, una mayor franquicia de equipaje, más puntos Avios, un cuidado y selecto servicio a bordo con productos D.O., lectura a bordo gratuita durante todo el día y recepción de equipaje preferente. En todas las aeronaves de la compañía la Business Class se ubica en los asientos delanteros salvo en las unidades de ATR-72 en las que las Business Class ocupará los asientos posteriores, los más cercanos a la puerta.

Para que el servicio ofrecido cumpla exactamente con lo que esperan los pasajeros de esta compañía, el catering se sirve en vajillas de porcelana, así como en vasos y copas de cristal. Además, todos los tentempiés y aperitivos se presentan en bandejas cuidadosamente preparadas.

IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM offers a modern Business Class on its flights, with the exception of the Balearic Island insular flights and on the Seville-Almeria and Madrid-Minorca routes. Business Class passengers are provided with a number of extras that include special check-in desks, access to VIP rooms, increased luggage weight allowance, more Avio flight incentive points as well as a select on-board catering service with Denomination of Origin labelled products, free daily press and special luggage handling. IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM Business Class is generally located at the front of the aircraft with the exception of ATR-72 regional jet flights where the Business Class sector can be found at the rear of the aircraft, next to the door.

As can be expected in Business Class, china plates and drinking glasses are used to serve food and drink with snacks and appetizers usually being served on special trays.

REGALOS/GIFTS



CALVIN KLEIN OBSESSION
Obsession for men EDT spray 75 ml

22,00€



CK ONE GOLD
CK One Gold EDTS
50 ml unisex

30,00€



CK ONE POCKET
CK One Pocket EDTS
20 ml unisex

10,00€



ELIZABETH ARDEN
Visible Difference crema facial
Moisture cream 100 ml

22,00€



RELOJ HIPPIY CHIC CON PULSERA
Hippy Chic watch with bracelet

27,00€



GAFAS NORTHWEEK
Gafas azul mate y cristales polarizados
Matte blue glasses and polarized glasses

25,00€



RELOJ SUPERDRY
Reloj de silicona unisex / Unisex silicon watch

37,00€



AURICULARES
Earphones

16,00€



BALANZA PORTAEQUIPAJES
Luggage scale

13,00€



BATERÍA MIPOW
MIPOW tube charger

26,00€



CARTERA DE ALUMINIO ÖGON
Ögon aluminium card case

26,00€



SET LABIAL FROZEN
Frozen Lip Smacker

13,00€



AVIACIÓN SIN FRONTERAS
Llavero solidario / Solidarity keyring.
El total recaudado se destina íntegramente a proyectos solidarios de ASF/ The total raised goes entirely to ASF charity projects

5,00 € unidad / each

Las divisas aceptadas son Euro, US Dólares y Libras Esterlinas. No se admitirán billetes de valor superior a 20€, 20€ y 20£. El cambio se efectuará en Euros. Tarjetas de crédito aceptadas: Visa, Mastercard y American Express. Importe máximo de 100€ por tarjeta. Se admite el pago con Cheque Gourmet, Sodexo Pass y Ticket Restaurant (sólo cheques emitidos en España). Si el valor de la compra supera al importe del cheque, la diferencia será abonada por el titular. No se devolverá la diferencia en caso de que el valor del cheque sea superior al de la compra. Si desea comprar alguna cosa más tras el desarrollo del servicio, no dude en solicitarlo a nuestro personal de cabina. Si ocasionalmente un producto de los que aparecen en la carta no se encuentra disponible a bordo, la tripulación le sugerirá un producto alternativo. Rogamos disculpe si puntualmente su elección no pudiera ser atendida. Las fotografías de esta carta muestran sugerencias de presentación. Para cualquier información sobre su compra puede dirigirse a: atencioncliente@airshop.eu.



We accept Euro, US Dollars and Sterling Pounds, but only small notes up to €20, \$20 or £20. Change will be given in Euro. We also accept Visa, Mastercard and American Express credit cards. A maximum purchase of €100 per card is allowed. Cheque Gourmet, Sodexo Pass and Ticket Restaurant Spanish issued food vouchers are also accepted. Voucher holders will be responsible for any price difference between the product and voucher value. Should you decide to purchase something once the trolley has passed, please do not hesitate to call a flight attendant. We would apologise, in advance, for any inconvenience caused in the unlikely case of a product being unavailable. Should this happen, our staff will be pleased to suggest an alternative product. The menu photographs include serving suggestions. For any further information regarding purchases, please contact us at: atencioncliente@airshop.eu.

EXPOSICIONES, ACTIVIDADES
Y EVENTOS CULTURALES



AIR NOSTRUM

EXPOSITIONS
AND CULTURAL EVENTS

JAMÓN DE BELLOTA 100% IBÉRICO MONTESANO

El ITQi, que otorga el premio al sabor superior 2016 y está considerado como la guía Michelin de los alimentos y bebidas europea, ha elegido merecedor del máximo galardón de tres estrellas doradas al jamón de bellota 100% ibérico Montesano, producto de Extremadura. En la deliberación se define el jamón como "exquisito, todo está en equilibrio desde el principio hasta el final", "pura delicia, sorprendente y excepcional". Este premio es un reconocimiento europeo muy relevante en el sector gastronómico.

The ITQi gives the superior taste award 2016. This is considered similar to the European Michelin Guide Selection. The ITQi has awarded with the three gold stars to ham 100% Iberian Montesano, a product of Extremadura. In deliberation ham has been defined as "exquisite, everything is balanced from the beginning to the end," "pure delight, surprising and exceptional." This award is a very important European recognition in the food products sector.



GRANADA

PARQUE DE LAS CIENCIAS DE GRANADA

Naturaleza, cultura andalusí, astronomía, un taller de aves rapaces, mariposario tropical o un viaje al interior del cuerpo humano son algunos de los contenidos permanentes del museo que el visitante puede experimentar en primera persona. Con más de 600.000 visitantes al año, se ha consolidado como el museo más visitado de Andalucía.

GRANADA SCIENCE PARK

History lovers will find their place in "Titanic.

The Reconstruction" where will be able to see live how the biggest ever model to date is built of the mythical transatlantic. With over 600,000 visitors per year it has become the most visited museum in Andalusia.

IBIZA

'IBIZA MARATHON'

Ibiza tendrá su propio maratón en abril de 2017. El Ibiza Marathon se convierte en un nuevo reto para los corredores de todo el mundo, que encontrarán el próximo sábado 8 de abril de 2017 una cita deportiva idílica. La isla se vestirá de gala para recibir a los corredores que recorrerán los 42.195 metros de la prueba. Bajo el eslogan Run and feel, la isla ofrecerá un atractivo deportivo más para runners de todas partes del mundo que se desplazarán hasta la comunidad balear.



'IBIZA MARATHON'

Ibiza will have its own marathon in April 2017. Ibiza Marathon is a new challenge for runners from all over the world who want to come and run in this beautiful island on Saturday the 8th of April 2017. The island will be all decked out to receive the runners who take part in the 42,195 metre race. Under the slogan Run and feel, Ibiza Marathon will be the perfect sports event for those international runners who wish to enjoy running in the Balearic island.

MÁLAGA

CAC MÁLAGA

En la colección permanente del CAC Málaga destaca la presencia del periodo de creación comprendido entre los años cincuenta y la actualidad, contando con obras de artistas de gran relevancia internacional como Louise Bourgeois, Art & Language, Thomas Hirschhorn, Damian Hirst, Julian Opie, Thomas Ruff o Thomas Struth. Sobresalen artistas españoles como Victoria Civera, Juan Muñoz, José María Sicilia, Miquel Barceló, Santiago Sierra y Juan Uslé.

CAC Málaga's permanent collection features works particularly from the 1950s to the present, including pieces by such internationally renowned artists as Louise Bourgeois, Art & Language, Thomas Hirschhorn, Damian Hirst, Julian Opie, Thomas Ruff and Thomas Struth. The list of Spanish artists includes such outstanding names as Victoria Civera, Juan Muñoz, José María Sicilia, Miquel Barceló, Santiago Sierra and Juan Uslé.

PALMA DE MALLORCA

MUSEO DE MALLORCA MAJORCA MUSEUM

Está ubicado en la casa palacio de los condes de Ayamans, llamada popularmente Ca la Gran Cristiana. El recorrido del museo permite al visitante adentrarse en el túnel del tiempo y así conocer la historia de Mallorca.

It is located in the mansion of the Counts of Ayamans, popularly called Ca la Gran Cristiana. The tour of the museum shows the visitor a time tunnel to know the history of Majorca.



MADRID

PARQUE WARNER

Parque Warner ha preparado una ambientación mágica para celebrar la Navidad en familia o amigos, con la compañía de los traviesos Looney Tunes se podrá disfrutar de espectáculos y animaciones para cantar y bailar y calles especialmente decoradas repletas de luces y color. Los más pequeños podrán conocer a Papá Noel y a los Reyes Magos.

El musical Jingle en el Teatro Hollywood recrea la magia de la Navidad a través de canciones, momentos de humos, risas y grandes bailes.

En cualquier rincón del parque se pueden encontrar a los Looney Tunes, Bugs Bunny, Pato Lucas, Piolín, Silvestre y muchos más, que estarán vestidos con sus trajes de Navidad.



PARQUE WARNER

Warner Park has prepared a magical settings to celebrate Christmas with family or friends. The company of Looney Tunes will play shows and animations to sing and dance and the streets will be specially decorated lights and colour.

Younger guests can meet Santa Claus and the Three Wise Men.

The Jingle musical at the Hollywood

Theater recreates the magic of Christmas through songs, moments of smokes, laughter and great dances. In every corner of the park you can find the Looney Tunes, Bugs Bunny, Daffy Duck, Tweety, Sylvester and many more who will be dressed with Christmas costumes.

MUSEO DE LA CIENCIA Y EL COSMOS

El objetivo de este museo es comunicar la ciencia, valiéndose para ello de todos los medios disponibles, especialmente la interactividad y la experimentación en entornos multidisciplinarios que potencien los aspectos lúdicos y de percepción y análisis de la realidad, con objetos reales pero, también, con herramientas multimedia.

THE MUSEUM OF SCIENCE AND THE COSMOS

The aim of the museum is to communicate science, relying on all available means, especially interactivity and experimentation in multidisciplinary environments that enhance the gaming aspects and analysis of perception and reality, with real objects but also with multimedia tools.

TENERIFE



El nuevo CRJ1000 a su llegada a la base de AIR NOSTRUM en Valencia.

The new CRJ1000 upon its arrival at the Air Nostrum hub in Valencia.

NUEVAS INCORPORACIONES A LA FLOTA

Este mes de octubre ha llegado un nuevo avión a AIR NOSTRUM. En el plan de renovación de flota que anunció la compañía esta incorporación es la quinta de las ocho aeronaves que se unen a la flota de AIR NOSTRUM a lo largo de 2016. Se trata de un nuevo CRJ1000, un reactor de Bombardier de cien plazas que tienen un alcance de 2.761 kilómetros.

El avión incorporado en octubre ha sido bautizado con el nombre de Ría de Vigo, como parte de la campaña que está llevando a cabo AIR NOSTRUM para promocionar la ciudad gallega como destino turístico. La incorporación de la nueva aeronave supone un paso más en la renovación de la flota que va sustituyendo paulatinamente los CRJ900, de noventa plazas, por los nuevos modelos de CRJ1000, de cien plazas. El plan prevé que entre 2016 y 2018 se incorporen veinte aviones de cien asientos en un proceso que aumenta la competitividad y rejuvenece la flota.

Al cambiar a un módulo de avión de más plazas, se reduce el coste por asiento. Al terminar 2018 el módulo medio de la compañía habrá pasado de 75 a 88 asientos, siguiendo una estrategia iniciada en plena crisis y que ahora también han iniciado la mayor parte de las grandes regionales del mundo. Por otra parte, la entrada de aviones nuevos implicará un rejuvenecimiento que convertirá probablemente a AIR NOSTRUM en la aerolínea regional europea de su tamaño con la flota más joven.

La compañía cerrará 2016 con una edad media en sus aeronaves de 7,7 años, lo que supondrá una reducción de un 8% con arreglo a 2015, disminución que continuará hasta los 6,6 años en 2018, es decir, un rejuvenecimiento de un 22,3%.

NEW ADDITIONS TO THE FLEET

In October AIR NOSTRUM added a new aircraft to their fleet. It is the fifth incorporation out of the eight expected in 2016 as part of the renovation plan announced by the company. The new airplane is a CRJ1000 Bombardier jet that seats 100 people and can reach 2.761 kilometres.

As part of AIR NOSTRUM's campaign to promote Galicia as a tourist destination, the new airplane has been called Ría de Vago.

The addition of the new aircraft is another step in the renewal of the fleet which is gradually replacing the 90-seat CRJ900, for the new 100-seat CRJ1000 model. The plan foresees that between 2016 and 2018 twenty new 100-seat aircrafts will be incorporated. This increases competitiveness and rejuvenates the fleet.

By switching to a plane with more seats the cost per seat is reduced. At the end of 2018 the average plane will have gone from having 75 to 88 seats. This strategy was initiated during the crisis and it has now been adopted by some of the world's largest regional companies. Moreover, the addition of these new planes will probably make Air Nostrum the European regional airline with the youngest fleet.

By the end of 2016 the average fleet age will be 7.7 years, an 8% decrease compared to 2015. By 2018 the average fleet age will be reduced to 6.6 years, resulting in a 22.3% age decrease.

AIR NOSTRUM, PRESENTE EN EL I FORO DE TURISMO

AIR NOSTRUM ha participado activamente en el I Foro de Turismo que ha celebrado la Facultad de Economía de la Universidad de Valencia. Este encuentro, que pretende ser un espacio académico de referencia sobre el valor social, cultural, político y económico del turismo, congrega en un mismo foro a investigadores, empresas, instituciones y estudiantes.

La jornada se desarrolló en dos escenarios diferenciados y en ambos tuvo presencia Air Nostrum. El *Work Tourism* estaba concebido como una zona expositiva donde instituciones, asociaciones y empresas del sector presentaban su oferta de actividad y empleo.

En paralelo, en el *Think Tourism*, donde también había representación de AIR NOSTRUM, se organizaron mesas-colquio y *focus groups* en los que se reflexionaba sobre los temas de más interés para los actores de la actividad turística.



Un grupo de estudiantes se acerca al expositor de la compañía donde se presentaba su oferta laboral.
A group of students approaches the company's exhibit where the company presents its job opportunities.

AIR NOSTRUM PARTICIPATES IN THE FIRST TOURISM FORUM

AIR NOSTRUM has actively participated in the First Tourism Forum held by the Faculty of Economics at the University of Valencia. This meeting is intended to be an academic forum on social, cultural, political and economic values of tourism. It brings together researchers, companies, institutions and students.

The forum was structured around two distinct scenarios and AIR NOSTRUM was present in both of them. *Work Tourism* was conceived as an exhibition area where institutions, associations and companies presented their range of activities and employment.

Meanwhile, at *Think Tourism*, where AIR NOSTRUM was also present, discussion tables and focus groups were organised around topics of interest for tourism stakeholders.



EL PLACER DEL VIAJE

THE PLEASURE OF TRAVELING

Texto / Text: **Antonio Cid de Rivera.**

Director de El Periódico Extremadura.

Director of "El Periódico de Extremadura".

Traducción / Translation: **Universitat Politècnica de València. Centro de Lenguas.**

"Para viajar no hace falta moverse de casa, basta con ver la televisión". La frase no es mía, sino de un conocido que, definitivamente, no sabe lo que es viajar ni sentir el placer y la libertad de hacerlo.

Cuenta este personaje ilustrado que, de un tiempo a esta parte, ha descubierto ciertos canales de televisión donde se exhiben documentales de destinos y se muestra el mundo que hay ahí fuera mientras se toma una Coca-Cola y se come unas palomitas repanchingado en el sofá de su cómodo salón. Craso error. Sin saberlo está renunciando a uno de los goces de esta vida como es la aventura de viajar. Con ello no estoy criminalizándole ni nada parecido, Dios me libre, hay quien se entretiene con aficiones más rocambolescas, pero creo fehacientemente que cuando un viaje se asocia al placer, no hay parangón con casi nada.

Yo digo que para viajar, en su concepto ocioso, sólo hace falta tiempo. Cuando señalo esto en público siempre hay alguien que añade: y dinero. Difiero de ello. Para viajar hace falta tiempo y algo de dinero, sin duda, pero no necesariamente los posibles de un bolsillo deben estar asociados al placer de un viaje. Tengo en mi memoria múltiples lugares a los que he ido, pero si me paro a recordar de verdad qué destinos han influido en mi vida hasta el punto de formar parte de las imágenes que relatan mi existencia, ninguno de los fotogramas asociados al dinero están visibles en mi cabeza.

El cristal de la ventanilla de atrás del Seat 850 de mi padre camino de las playas de Cádiz, el agua sobre mis pies en una piscina natural del Valle del Ambroz en Extremadura, la vista desde la azotea de la Casa Batlló en Barcelona, el olor a naranjo en la plaza del Salvador de Sevilla, el azul del mar del Cabo de Gata, el Pavilhão Chinês del Barrio Alto de Lisboa, las palomas de plaza de San Marcos de Venecia, aquel molino achicando agua sin cesar a las afueras de Ámsterdam, las vallas luminosas de Times Square en Nueva York o la vista del Bósforo en Estambul mientras me comía un bocadillo de caballa con mis acompañantes. Experiencias que fijan la película de mi vida y que mi mente asocia al placer de viajar o más bien al placer de vivir.

Tengo la certeza de que voy a seguir viajando mientras viva. Y que mis destinos podrán ser elegidos por mí o por otros que me acompañen, pero mi capacidad de sorpresa seguirá intacta, dispuesta a captar sensaciones e imágenes que supongan un enriquecimiento propio. Eso no se vive viendo un documental de televisión, por muchas palomitas y Coca-Cola que te acompañen, y por muy cómodo que sea el sofá que cada uno tenga en su casa.

"You do not need to leave your home to travel, you can just watch television". These are not my words, they are from someone I know who definitely does not understand the pleasure and

freedom of traveling. This illustrated character tells the story of the TV channels he has recently discovered. They show documentaries of destinations and he explores the outside world while he sips a Coca-Cola and eats some popcorn on his comfortable sofa. Big mistake. Inadvertently, he is giving up one of the biggest joys of life, the adventure of traveling. I am not trying to criminalise him, God forbid me, there are people with more bizarre hobbies. But I really think that when a trip is associated with pleasure, there are very few things you can compare it to.

I always say that to travel for leisure all you need it time. When I share this in public there is always someone who adds: And money. I differ. You need time and certainly some money to travel, but money should not necessarily be associated with the pleasures of a trip. I have many memories of the places I have visited and they have influenced my life creating memories of images that define who I am. None of them are associated with money.

The glass of the rear window of my father's Seat 850 on the way to the beaches of Cá-diz, water on my feet in the natural pool at Ambroz Valley in Extremadura, the view from the roof of Casa Batlló in Barcelona, the smell of the orange trees in Plaza del Sal-vador in Seville, the blue sea of Cabo de Gata, the Pavilhão Chinês Barrio Alto neigh-bourhood in Lisbon, the pigeons at Piazza San Marco in Venice, the mill constantly sup-plying water to the outskirts of Amsterdam, the bright billboards of Times Square in New York or the view of the Bosphorus in Istanbul while I having a snack of mackerel with my companions. These experiences compose the movie of my life and my mind associates them to the pleasure of traveling or rather the pleasure of living.

I am sure that I will continue to travel for the rest of my life. My destinations will be chosen by me or by those who join me, but my ability to be surprised will remain intact, ready to capture sensations and images to fulfil my personal enrichment. Regardless of how comfortable your sofa is or how much popcorn and Coca-Cola you have, the pleas-ure of traveling cannot be experienced through a television documentary.



VENTA DE ENVASES RECUPERADOS

CONTENEDORES DE 1.000 LITROS

BIG BAGS

SI SU EMPRESA USA ESTOS ENVASES RECUPERADOS
NO DUDE EN CONTACTAR NOS NOSOTROS.
VENDEMOS EN TODA ESPAÑA.

SI LO QUE QUIERE ES QUE SE LOS RETIREMOS:

1. CONCERTAMOS UNA VISITA PARA COMPROBAR EL TIPO DE ENVASE Y LO QUE HAN CONTENIDO.
2. REALIZAMOS UNA OFERTA DE COMPRA DE ESOS ENVASES.
3. FIRMAMOS UN CONTRATO DE RETIRADA Y LA DOCUMENTACIÓN PERTINENTE.
4. LOS RETIRAMOS.
5. PAGAMOS EN EL MOMENTO DE LA RETIRADA.
6. PRESENTAMOS TODA LA DOCUMENTACIÓN Y REMITIMOS COPIA AL PROVEEDOR.



SI SU EMPRESA UTILIZA ENVASES
INDUSTRIALES,
NOSOTROS LE PODEMOS HACER
AHORRAR DINERO.





Driven by e-motion.
IONIQ

Únete a la generación que busca un nuevo concepto de movilidad.

Hay una nueva generación que, como tú, busca un nuevo concepto de movilidad; una nueva forma de entender la vida: la Generación IONIQ. Ellos saben que la emoción, la última tecnología y la sostenibilidad ya pueden viajar juntas. Ya conducen el nuevo Hyundai IONIQ. Un coche; tres tecnologías eléctricas diferentes: plug-in, híbrido y eléctrico. Nadie lo había hecho hasta ahora. Y es que, como tú, la nueva gama IONIQ de Hyundai es única. Vívela.

#GeneraciónIONIQ

- 3 versiones, plug-in, híbrido y eléctrico
- Gestión predictiva de la energía
- Frenada automática de emergencia (AEB)
- Control de crucero Inteligente (SSC)
- Sensor de ángulo muerto
- Car Play Android Auto

 **HYUNDAI**

Gama Nuevo Hyundai IONIQ Híbrido: Emisiones CO₂ (gr/km): 79-92. Consumo mixto (l/100km): 3,4-3,9. Cifras oficiales de la UE de prueba que representan un modelo con fines comparativos y no siempre son representativas de todos los resultados de conducción.

8 Años • 200.000 km
GARANTÍA DE BATERÍA*

5 Años
GARANTÍA SIN LÍMITE DE KILÓMETROS*

Hyundai ofrece 5 años de garantía sin límite de kilómetros. *Hyundai ofrece una garantía de la batería de alto voltaje de 8 años o 200.000 kilómetros, lo que ocurra primero. Para ambas garantías se aplican ciertas condiciones y exclusiones. Para obtener información detallada sobre estos términos y exclusiones, dirígete a la página web de Hyundai o consulta en un concesionario Oficial Hyundai.